

MBZ 300

Logiciel de configuration

Programme pour la configuration d'une installation d'un système de désenfumage et d'extraction de chaleur avec des composants de la gamme MBZ 300 Version de logiciel 3.0

164422-01

FR Manuel utilisateur

Table des matières

1	A propos ce document.....	5
1.1	Symboles et moyens de représentation.....	5
2	Exigences système	5
2.1	Tableau de compatibilité	5
3	Informations générales	6
3.1	Installation logicielle.....	6
3.2	Niveaux de licences.....	6
3.2.1	Licence de visualisation.....	6
3.2.2	Licence de base (niveau partenaire)	6
3.2.3	Licence complète.....	6
3.3	Autorisation (attribution de licence).....	6
3.3.1	Lecture du "code d'activation"	6
3.3.2	Demander la clé de licence	7
3.3.3	Saisie d'une clé de licence	7
3.4	Informations sur le logiciel :	7
3.4.1	Réaction après connexion de l'installation via USB.....	7
3.4.2	Ligne de statut.....	7
3.4.3	Barre de navigation	8
3.4.4	Fonctions du menu	8
3.4.5	"Boutons" dans l'interface.....	10
3.4.6	EMU (émulateur)	11
3.5	Mise à jour du logiciel	12
4	Procédure de configuration d'une centrale.....	13
4.1	Préparation d'une centrale individuelle	13
4.2	Plusieurs centrales en réseau via CAN.....	13
5	Centrale.....	14
5.1	RealTime_Log - Centrales	14
6	Module de puissance PM.....	15
6.1	Objet.....	15
6.2	Caractéristiques électriques.....	15
6.3	Statut - PM	15
6.3.1	Tableau des valeurs de référence PM	16
6.3.2	Texte de statut du module	16
6.4	Caractéristiques - PM	16
7	Module de contrôle CM	18
7.1	Objet.....	18
7.2	Caractéristiques électriques.....	18
7.3	Statut - CM.....	18
7.3.1	Tableau des valeurs de référence.....	19
7.3.2	Texte de statut du module	19
7.4	Caractéristiques - CM.....	19
7.5	Possibilités de configuration	20
7.5.1	Fonction de bouton-poussoir de ventilation.....	20
7.5.2	Automatisme pas-à-pas.....	20
7.5.3	RWA Réinitialisation Bouton	20
7.5.4	RWA Alarme Bouton	21
7.5.5	ligne de capteurs 1	21
7.5.6	ligne de capteurs 2.....	21
7.5.7	Module du bouton-poussoir reset.....	21
7.5.8	Fonction BMZ	22
7.5.9	Relais de notification	22
7.5.10	LED	23

7.6	Caractéristiques du système - CM.....	23
7.6.1	Système	23
7.6.2	Maintenance.....	23
7.6.3	Paramètres de fonctionnement.....	24
7.6.4	Paramètre CAN	24
8	Module de pilotage DM	25
8.1	Objet.....	25
8.2	Caractéristiques électriques.....	25
8.3	Statut - DM	25
8.3.1	Tableau des valeurs de référence du DM	25
8.3.2	Texte de statut du module	26
8.4	Caractéristiques - DM.....	26
8.5	Possibilités de configuration.....	26
8.5.1	Fonction de bouton-poussoir de ventilation.....	26
8.5.2	Automatisme pas-à-pas.....	27
8.5.3	Mode de fonctionnement	27
8.5.4	OUVERTURE d'urgence en fonction de la direction du vent (pour extracteur naturel de la fumée et la chaleur selon EN 12101-2) ..	28
8.5.5	Temporisations	29
8.5.6	Mode de durée de fonctionnement	29
8.5.7	LED	29
8.5.8	Contacts de signaux.....	30
9	Module de pilotage DME - Variante étendue	32
9.1	Objet.....	32
9.2	Caractéristiques électriques.....	32
9.3	Statut - DME.....	32
9.4	Caractéristiques - DME et options de configuration	32
10	SM Module de capteur	32
10.1	Objet.....	32
10.2	Caractéristiques électriques.....	32
10.3	Statut - SM	33
10.3.1	Tableau des valeurs de référence SM.....	33
10.4	Caractéristiques - SM	33
10.5	Possibilités de configuration	34
10.5.1	Fonction de bouton-poussoir de ventilation.....	34
10.5.2	Automatisme pas-à-pas.....	34
10.5.3	RWA Réinitialisation Bouton	34
10.5.4	RWA Alarme Bouton	35
10.5.5	Ligne de capteurs 1	35
10.5.6	Ligne de capteurs 2.....	35
10.5.7	Module du bouton-poussoir reset.....	35
10.5.8	Fonction BMZ	36
10.5.9	Relais de notification	36
10.5.10	LED	37
11	Module météorologique WM.....	38
11.1	Objet.....	38
11.2	Caractéristiques électriques.....	38
11.3	Statut - WM.....	38
11.4	Caractéristiques - WM.....	39
11.5	Possibilités de configuration.....	39
11.5.1	Configuration	39
11.5.2	Vitesse du vent (pour la ventilation)	39
11.5.3	Valeurs de temporisation (pour la ventilation)	39
11.5.4	Relais de notification	40
12	Module de relais ERM.....	40
12.1	Objet.....	40

12.2	Caractéristiques électriques.....	40
12.3	Statut - ERM.....	41
12.3.1	Tableau des valeurs de référence ERM.....	41
12.3.2	Sorties	41
12.3.3	Texte de statut du module	41
12.4	Caractéristiques - ERM	42
12.5	Possibilités de configuration.....	42
12.5.1	Configuration générale du relais.....	42
12.5.2	Configuration du relais panne générale.....	43
12.5.3	Signaux d'un module de pilotage	43
12.5.4	Configuration du relais Alarme (espaces coupe-feu)	43
12.5.5	Signalisation de signaux de ventilation (groupes de ventilation).....	44
12.5.6	Signalisation des signaux météorologiques	45
13	Espaces coupe-feu	46
13.1	Espaces coupe-feu.....	46
13.2	Détails de l'espace coupe-feu	46
13.2.1	Lignes de capteurs indépendantes.....	47
13.2.2	Pannes des lignes d'entraînement	47
13.2.3	Lignes d'entraînement.....	47
13.2.4	Options de la section de protection anti-incendie.....	47
13.2.5	Sens de fonctionnement.....	47
13.2.6	Description.....	47
14	Groupes de ventilation.....	47
14.1	Groupes de ventilation	47
14.2	Détails du groupe de ventilation	48
14.2.1	Lignes de ventilation	48
14.2.2	Lignes d'entraînement.....	48
14.2.3	Options du groupe de ventilation	48
14.2.4	Description.....	48
15	Groupes météo	49
15.1	Groupes météo.....	49
15.2	Détails du groupe météorologique.....	49
15.2.1	Module météo entrées	49
15.2.2	Lignes d'entraînement.....	50
15.2.3	Options du groupe météorologique	50
15.2.4	Description.....	50
16	Espaces coupe-feu / groupes de ventilation / groupes météorologiques supérieurs.....	50
17	Indications générales.....	51
17.1	Réglages via le logiciel et VdS	51
17.2	Câblage : Plusieurs espaces coupe-feu, connexion en réseau et fonctions à l'échelle des centrales	51
18	Contrôle/test du système	51
19	FAQ Questions fréquentes	51
19.1	Ordre pour la mise en service et la configuration via un logiciel	51
19.2	Que faire si...?	51
19.2.1	Le pilote du port USB est manquant après l'installation.	51
19.2.2	La centrale n'est pas affichée correctement dans le logiciel (absence de modules, etc.).....	51
19.2.3	Le logiciel risque de ne pas démarrer complètement. / Le logiciel est "suspendu" pendant le chargement de la centrale. .	52
19.3	L'ordre des modules est-il important ?.....	52
19.4	Recherche de panne générale	52
19.5	Recherche de pannes en cas de connexion CAN de plusieurs centrales	52
19.6	À quoi correspond la temporisation motorisée à la fermeture du MBZ 300 ?.....	52
20	Signification des entrées du log.....	53

1 A propos ce document


Ce manuel utilisateur décrit l'utilisation du logiciel de configuration GEZE-MBZ 300.

1.1 Symboles et moyens de représentation

Avertissements




Dans ces instructions, des avertissements sont utilisés pour vous prévenir de dommages corporels et matériels.

- ▶ Lisez et respectez toujours ces avertissements.
- ▶ Respectez toutes les mesures marquées par le symbole d'avertissement et le message d'avertissement.

Symbole d'avertissement	Message d'avertissement	Signification
	AVERTISSEMENT	Danger pour les personnes. Le non-respect des instructions risque d'entraîner des blessures graves, voire un décès.

Autres symboles et panneaux de signalisation

Afin de garantir une utilisation conforme, les informations importantes et les indications techniques sont particulièrement mises en valeur.

Symbole	Signification
	signifie "Indication importante" Informations pour éviter les dommages matériels, pour comprendre et pour optimiser les processus de travail.
	signifie "Informations complémentaires"
	Symbole d'action : dans ce cas, vous devez effectuer une action. Veuillez respecter l'ordre des étapes d'intervention décrites.

2 Exigences système

Le programme peut être installé sur un ordinateur disposant des caractéristiques minimum suivantes :

CPU	Un processeur 1 GHz ou plus rapide est recommandé. Si le processeur est plus lent, un exemplaire avec MMX est nécessaire au minimum.
Système de fonctionnement	Microsoft Windows 2000 Server avec Service Pack (SP) 4 ou plus récent ; Windows 2000 Professional Edition avec SP 4 ou plus récent ; Windows XP avec SP 2 ou plus récent ; Windows Server 2003 Standard Edition, Enterprise Edition, ou Datacenter Edition avec SP 1 ou plus récent ; Windows Small Business Server 2003 avec SP 1 ou plus récent, Windows Vista, Windows Server 2008, Windows 7, Windows 8, Windows 8.1.
Mémoire	512 MB RAM ou plus ; 1 GB ou plus recommandé, au minimum 100 MB de RAM libre nécessaire.
Espace sur le disque dur	Au moins 100 MB d'espace sont nécessaires sur le disque dur.
Lecteur CD	Au moins 1 lecteur CD avec une partition "C" est nécessaire
Carte graphique / écran	Super VGA (1.024x768) ou supérieur
Accessoires	Souris Microsoft ou compatible
Autres caractéristiques	.NET 2.0 Runtime et le pack Visual C 2008 Redistribution. Ces packs sont réinstallés par le programme d'installation s'ils sont absents du système.
Câble USB	Type de fiche mâle Mini-B
En option	Acrobat Reader pour afficher le fichier d'aide et l'exportation des données de configuration au format pdf

2.1 Tableau de compatibilité

Version du logiciel de configuration	2.8	3.0*)
CM	0.5.80	1.0.5
DM / DME	0.0.6	1.0.0
SM	0.0.7	1.0.0
PM	0.0.17	1.0.0
ERM	0.0.0	0.0.0
WM	0.0.6	0.0.6

3 Informations générales

3.1 Installation logicielle

Après avoir suivi une formation au logiciel MBZ 300, vous êtes enregistré dans la liste des utilisateurs. Vous recevrez à présent le logiciel et la licence via le portail client GEZE. Veuillez à toujours travailler avec la dernière version du logiciel. Vous trouverez la dernière version du logiciel sur le portail client de GEZE : www.geze-partnerlogin.de.

Veillez installer le logiciel sur un ordinateur portable utilisé pour la mise en service du MBZ 300 :

- Des droits administrateur sont nécessaires pour l'installation
- Installez le programme dans un dossier avec des droits d'écriture pour l'utilisateur
- Veillez à ce que le pilote soit également installé. (Si cela n'est pas effectué automatiquement, le pilote peut être installé ultérieurement via le raccordement d'une centrale MBZ 300 à partir du dossier "...\\Programme\\GEZE\\MBZ300\\Driver")

3.2 Niveaux de licences

Le programme peut être activé via un système d'autorisation avec plusieurs niveaux d'utilisateurs différents. La condition de l'attribution des licences est un contrat de licence validé avec l'entreprise GEZE GmbH.

3.2.1 Licence de visualisation

Ce niveau ne nécessite pas de validation. Après l'installation, le logiciel est automatiquement en mode visualisation. Les options suivantes sont disponibles :

- Affichage du statut des installations ou du module
- Affichage des entrées du journal
- Réglage du courant de charge en fonction de la capacité de la batterie
- avec un module météo : Réglage du type de périphérique raccordé + vitesse du vent
- Réglage de l'heure du système

3.2.2 Licence de base (niveau partenaire)

Ce niveau nécessite une licence. Les options supplémentaires suivantes sont alors disponibles :

- Modification de différentes propriétés du module (voir chapitre correspondant aux différents modules)
- Configuration des groupes d'aération
- Activation des propriétés d'aération de confort
- Toutes les propriétés du module peuvent être configurées
- Création / Configuration de sections coupe-feu
- Configuration de connexions avancées entre plusieurs MBZ 300 via CAN
- Mise à jour logicielle de modules individuels
- Réinitialisation dans l'état à la livraison
- Protection par mot de passe

3.2.3 Licence complète

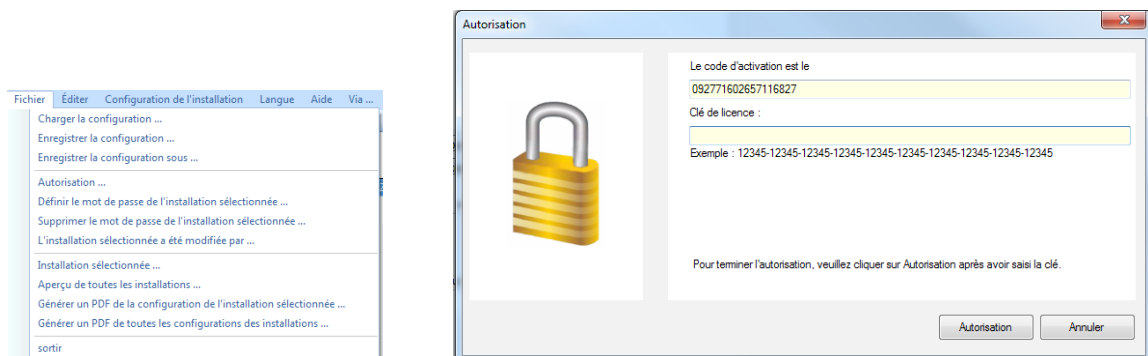
Ce niveau nécessite une licence. Les options supplémentaires suivantes sont alors disponibles :

- Durée de réinitialisation du détecteur de fumée
- Durée de récupération du détecteur de fumée
- Supprimer le journal de l'installation.

3.3 Autorisation (attribution de licence)

3.3.1 Lecture du "code d'activation"

Le programme doit d'abord être démarré. Dans la ligne de menu, cliquez sur "Fichier", puis sur "Autorisation". Aucune connexion avec l'installation n'est nécessaire. La fenêtre suivante s'affiche :



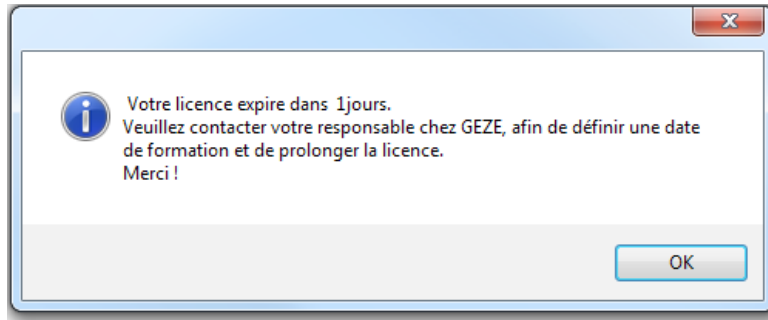
3.3.2 Demander la clé de licence

Veillez consulter le portail client GEZE en tant qu'utilisateur logiciel inscrit : www.geze-partnerlogin.de
Vous pouvez alors saisir le code d'activation avec l'option "Autorisation" et demander la clé. Votre responsable de dossier vous enverra la clé de licence correspondante par e-mail dans les meilleurs délais. Vous pouvez sélectionner la clé avec la souris, la copier avec <strg>+<c> et la coller dans le champ correspondant avec <strg>+<v>.
Pour toute question, veuillez contacter MBZ300@geze.com.

3.3.3 Saisie d'une clé de licence

Si la fenêtre d'autorisation s'est refermée entretemps, rouvrez-la tel que décrit ci-dessus. Saisissez la clé de licence dans le champ "Clé de licence". Cliquez sur "Autorisation" pour accéder aux fonctionnalités avancées.

90 jours avant l'expiration de la licence, lors du démarrage du logiciel, la fenêtre suivante s'affiche pour rappel :



3.4 Informations sur le logiciel :

Pour les centrales MBZ 300 existantes et configurées, GEZE recommande également d'utiliser le logiciel de configuration avec la version 2.8. Aucune mise à jour du logiciel n'est nécessaire.

Pour les nouvelles installations, veuillez toujours utiliser la dernière version du logiciel de configuration avec le dernier logiciel. En cas de besoin, effectuez une mise à jour du logiciel (voir chap. "Mise à jour logicielle" et "Procédure de configuration d'une centrale").

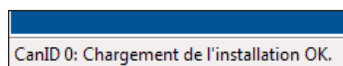


Les centrales MBZ 300, qui ont été configurées avec le logiciel de configuration 2.8, sont réinitialisés dans l'état à la livraison par la mise à jour logicielle et l'utilisation du logiciel de configuration 3.0.

3.4.1 Réaction après connexion de l'installation via USB

Dès que l'installation est connectée au PC, les réglages et la configuration actuelle de l'installation sont lues. Ce processus peut durer quelques secondes, en fonction de la taille de l'installation.

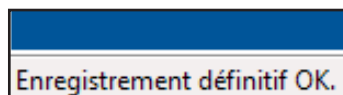
Le logiciel est prêt, lorsque la notification "Chargement de l'installation" s'affiche dans la section d'information de la fenêtre principale (en bas à gauche) :



Avant de débrancher le câble de connexion USB entre le PC et le BMZ 300, le programme doit être fermé.

3.4.2 Ligne de statut

Dans la ligne de statut en bas à gauche (section d'information de la fenêtre principale), vous pouvez voir si la centrale est prête et si par ex. l'enregistrement de la configuration dans la centrale a été effectué avec succès.



3.4.3 Barre de navigation

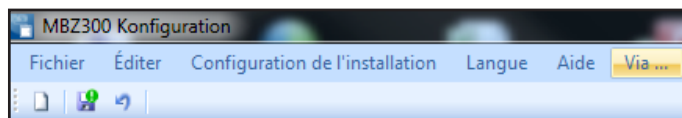
Une arborescence représente tous les modules intégrés dans le système ainsi que les groupes à partir de la licence de base :



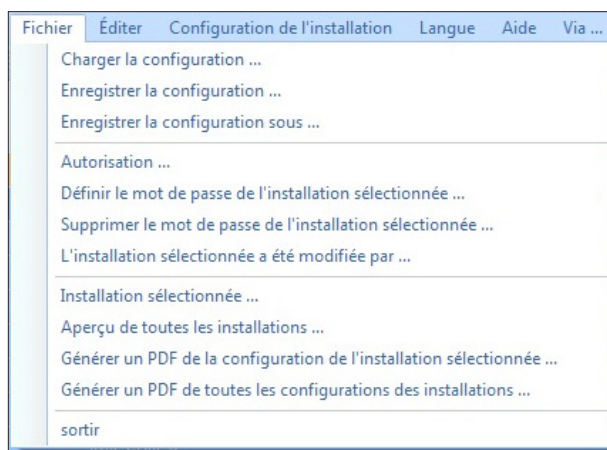
Les caractéristiques de chaque module sont accessibles en cliquant sur le symbole à gauche à côté du module respectif.

3.4.4 Fonctions du menu

Le menu dans la ligne de titre permet d'exécuter les différentes fonctions du logiciel. La navigation s'effectue de la même manière que dans les programmes classiques, en cliquant avec le bouton gauche de la souris.

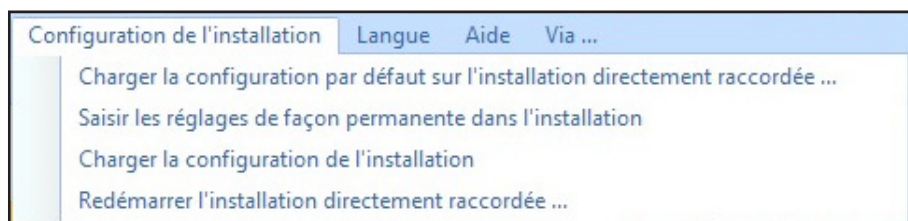


Fichier



Charger la configuration ...	<p>Une configuration enregistrée (*.MBZ) est chargée dans l'interface du logiciel. Elle n'est pas encore inscrite dans l'installation.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Vérifier les réglages après le chargement. ▶ Ajuster les réglages suivants manuellement, car ils ne sont pas enregistrés dans le fichier. <ul style="list-style-type: none"> ▫ PM : <ul style="list-style-type: none"> ▫ Dimensions de la batterie ▫ Nombre de PME ▫ WM : <ul style="list-style-type: none"> ▫ Capteurs ▫ Seuil limite pour le vent ▫ CM : <ul style="list-style-type: none"> ▫ Temps d'attente ▫ Heure ▫ Mot de passe ▶ Pour inscrire la configuration dans l'installation, voir chap. "Configuration de l'installation"
Enregistrer la configuration ...	La configuration actuelle est enregistrée dans le fichier (*.MBZ) sur le PC.
Enregistrer la configuration sous ...	Comme "Enregistrer la configuration ..." mais avec un nouveau nom de fichier.
Autorisation ...	Voir chap. "Autorisation"
Définir le mot de passe de l'installation sélectionnée ...	Protéger l'installation avec un mot de passe.
Supprimer le mot de passe de l'installation sélectionnée ...	Supprimer le mot de passe de l'installation
L'installation sélectionnée a été modifiée par ...	Affichage des disques durs - ID et date de la dernière modification
Aperçu de l'installation sélectionnée ...	
Aperçu de toutes les installations ...	
Générer un PDF de la configuration de l'installation sélectionnée ...	
Générer un PDF de toutes les configurations des installations ...	
Terminer	Termine le programme.

Configuration de l'installation

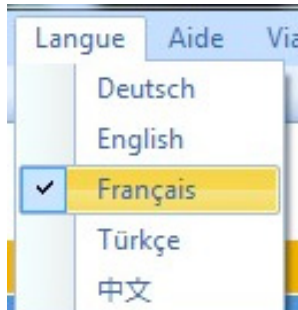


Charger la configuration par défaut sur l'installation directement raccordée ...	<p>La configuration de l'installation est réinitialisée dans l'état à la livraison. La fonction d'auto-apprentissage est réactivée. Voir aussi chap. ""Boutons" dans l'interface".</p> <p>Remarque : Tous les réglages seront perdus ! (La mémoire de données du module de contrôle est supprimée).</p>
Saisir les réglages de façon permanente dans l'installation	La configuration dans l'interface du logiciel est transférée dans l'installation. Voir aussi chap. ""Boutons" dans l'interface".
Charger la configuration de l'installation	Lit la configuration existante à partir de l'installation et l'affiche dans l'interface du logiciel. Une configuration non enregistrée dans l'interface du logiciel sera perdue.
Redémarrer l'installation directement raccordée ...	<p>Redémarre l'installation connectée.</p> <p>Il n'est pas nécessaire de redémarrer l'installation si toutes les modifications souhaitées ont été inscrites de façon permanente dans l'installation et un contrôle de la réaction de l'installation doit être effectué.</p> <p>= équivalent à : Mettre la centrale hors tension pendant au moins une demi-minute (sans batterie).</p>

Langue

Les langues suivantes peuvent être sélectionnées :

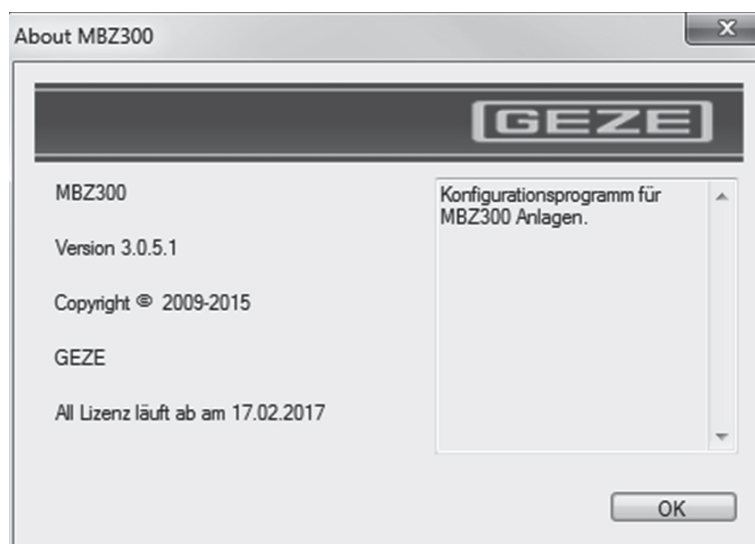
- Allemand
- Anglais
- Français
- Turc
- Chinois



Aide

L'aide (en allemand ou en anglais) est démarrée directement à partir du logiciel, le document PDF correspondant est disponible dans le dossier de projet du logiciel. Le fichier d'aide est chargé automatiquement avec la langue correspondante à l'aide d'Acrobat Reader.

via



3.4.5 "Boutons" dans l'interface

Les fonctions sont en partie disponibles sous la forme de boutons au lieu des points du menu de la ligne de titre. Les fonctions des boutons sont décrites ci-après.



"Clear"

La configuration de l'installation est réinitialisée dans l'état à la livraison. Voir aussi chap. "Configuration de l'installation".

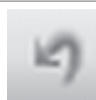
Remarque : Tous les réglages seront perdus !



"Save to CM"

La configuration dans l'interface du logiciel est transférée dans l'installation.

Voir aussi chap. "Configuration de l'installation".



"Undo"

Les modifications de la configuration dans l'interface du logiciel sont annulées.

Remarque : Cela concerne uniquement l'affichage actuel sur le PC, pas dans la centrale. Pour cela, la configuration doit d'abord être retransférée dans la centrale.



La possibilité de modifier une caractéristique spécifique dépend du niveau utilisateur actif.

3.4.6 EMU (émulateur)



Avec l'émulateur, il est possible d'imiter une structure d'installation si le PC n'est pas connecté avec une centrale MBZ 300. Afin d'imiter la structure de l'installation, les différents modules sont ajoutés à une liste dans l'ordre décroissant. La fonction glisser-déposer permet de déplacer les modules dans la liste. La structure de l'installation établie de cette façon est ensuite chargée dans le programme de configuration, où les réglages peuvent être effectués.

PM, CM, DM, SM, DME, WM, ERM	Ajoute le module correspondant dans la liste.
Séparation des installations	Permet de commencer une nouvelle centrale dans la liste, afin de représenter plusieurs centrales reliées via CAN-Bus. (Cette fonction est efficace uniquement en cas d'utilisation de la version du programme "Centrale connectée en réseau".)
Supprimer la sélection	Supprime le module sélectionné dans la liste
Tout supprimer	Supprime tous les modules de la liste
Reprise dans la configuration SW	Charge la liste comme structure d'installation dans le programme de configuration.

Une fois la configuration terminée, elle peut être enregistrée (*.MBZ), afin d'être lue plus tard sur place sur une centrale existante par exemple.

Il est également possible de charger le fichier de configuration d'une installation existante dans une installation émulée similaire.



La configuration peut uniquement être chargée dans une centrale à structure similaire (ordre des modules identique). La constitution doit être connue.

Conseil : En plus du fichier de configuration (*.MBZ), enregistrez toujours également le fichier *.PDF.

- ▶ Veuillez vérifier les réglages dans la centrale réelle !
Les réglages suivants ne sont pas enregistrés dans le fichier *.MBZ et doivent être définis manuellement :
 - PM : Taille de la batterie et nombre de PME
 - WM : Capteurs et seuils limites pour le vent
 - CM : Temps d'attente et heure
 - Mot de passe

3.5 Mise à jour du logiciel



Veillez toujours à vérifier la compatibilité du logiciel PC et des versions du logiciel (voir chapitre 2.1). Avant de mettre à jour une centrale déjà configurée, vérifiez toujours si les fonctions suivantes sont spécifiées / déjà exécutées dans l'autre logiciel.



Il est possible de modifier le logiciel pour revenir à une version antérieure, le principe est identique à celui de la mise à jour.

Vous pouvez effectuer une mise à jour du logiciel à l'aide du programme "Mise à jour". Vous trouverez le programme dans le menu de démarrage. Veuillez procéder de la façon suivante :

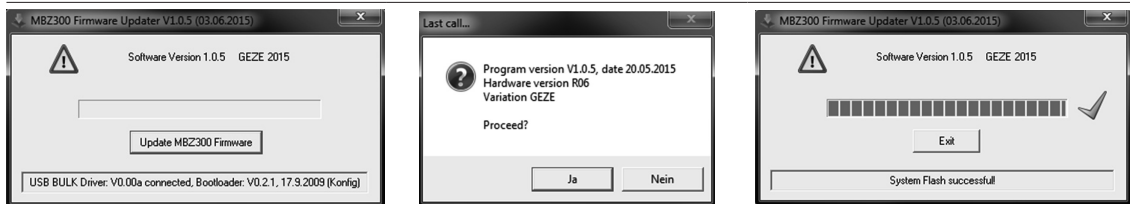
- ▶ Connectez la centrale via le port USB.
- ▶ Démarrez le programme de mise à jour.
Chemin en cas d'installation du logiciel par défaut :
DÉMARRER -> Tous les programmes -> GEZE -> MBZ 300 -> Mise à jour -> Mise à jour
Le programme de mise à jour comprend ce qui suit :
 - Enregistrement intermédiaire de la configuration

```

c:\ Update
Programm zum Aufspielen der Software gefunden: .\32\RwaUtil.exe
Datendatei zum Aufspielen gefunden: .\Firmware\FirmwareUpdater_0582.exe
Alles bereit fuer Softwareupdate

Sichern der MBZ300 Konfiguration einer einzelnen Zentrale:
  
```

- Actualisation de toutes les versions du logiciel des modules intégrés



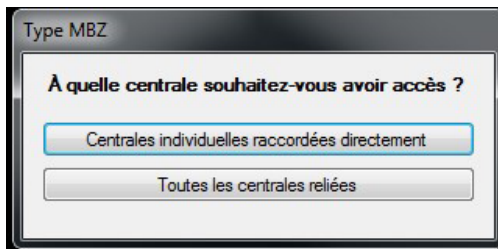
- Chargement de la configuration enregistrée de façon temporaire
- ▶ Démarrer le logiciel "Centrales individuelles".
Les réglages suivants ne sont pas enregistrés de façon temporaire et doivent être définis manuellement :
 - PM : Taille de la batterie et nombre de PME
 - WM : Capteurs et seuils limites pour le vent
 - CM : Temps d'attente et heure
 - Mot de passe

4 Procédure de configuration d'une centrale

Lors de la mise en service ou en cas de modification d'une centrale MBZ 300, veuillez suivre les étapes suivantes :

4.1 Préparation d'une centrale individuelle

- ▶ [1] Vérifier l'absence de tension (pas de raccordement 230 V, pas de batterie).
- ▶ [2] Brancher éventuellement d'autres modules.
- ▶ [3] Vérifier le câblage entre les modules.
 - Alimentation en courant
 - Câble bus (**Attention : NE JAMAIS brancher ou débrancher lorsque la centrale est en service !**)
 - Veiller à ce que le câble soit positionné correctement !
 - Raccorder les entraînements, les boutons etc. (peut également être effectué ultérieurement)
 - Vérifier que toutes les surveillances de la ligne sont raccordées correctement
- ▶ [4] Activer l'alimentation 230 V.
- ▶ [5] Raccorder la batterie.
- ▶ [6] Maintenir le bouton-poussoir reset sur le CM enfoncé pendant 20 s (jusqu'à ce que tous les modules clignotent, pas plus longtemps !).
Les modules seront ainsi adressés correctement. Ce processus est indispensable si le matériel (module et ordre) a été modifié.
- ▶ [7] Raccorder le câble USB au CM et le connecter avec l'ordinateur portable.
- ▶ [8] Démarrer le logiciel.



Sélectionner l'accès aux centrales individuelles ou à toutes les centrales.

Veillez à toujours utiliser la dernière version (voir chap. "Installation du logiciel").

- ▶ [9] (Uniquement lors de la mise en service initiale) Vérifier que la version du logiciel de la centrale est à jour.
- ▶ [10] (Uniquement lors de la mise en service initiale ou si nécessaire) Effectuer la mise à jour éventuelle du logiciel (voir chap. "Mise à jour du logiciel").
- ▶ [11] (Uniquement lors de la mise en service initiale ou si nécessaire) Charger les réglages par défaut (voir chap. "Configuration de l'installation"). La fonction d'auto-apprentissage (assemblage des modules) ou le chargement par défaut permet de représenter également les groupes standard (groupes d'alarme / de ventilation / météo) en plus des réglages des modules.
Attention : tous les réglages précédents seront supprimés !
- ▶ [12] Régler la taille de la batterie et le nombre de PME (voir chap. "Réglages de la batterie").
- ▶ [13] Régler la configuration individuelle (directement ou en chargeant un fichier *.MBZ enregistré avec une structure de module identique).
- ▶ [14] Effectuer le transfert dans la centrale.
- ▶ [15] Redémarrer la centrale connectée directement.
- ▶ [16] Vérifier les réglages.
- ▶ [17] Tester les fonctions (veuillez tenir compte des interactions avec la technique pilote de bâtiment, le BMA et les transferts !).
- ▶ [18] Enregistrer la configuration de la centrale au format *.MBZ et *.PDF et l'archiver pour le projet.
- ▶ [19] Indiquer dans la centrale que la configuration a été modifiée via le logiciel (utilisateur, date et brève description - imprimer et joindre éventuellement le PDF).
- ▶ [20] Quitter le logiciel, puis retirer le câble USB.

4.2 Plusieurs centrales en réseau via CAN

Établir pour cela une connexion USB vers chaque centrale individuelle et démarrer le logiciel à chaque fois (voir aussi le chapitre "Paramètres CAN"). La procédure est à effectuer en supplément / à la place des points ci-dessus comme suit :

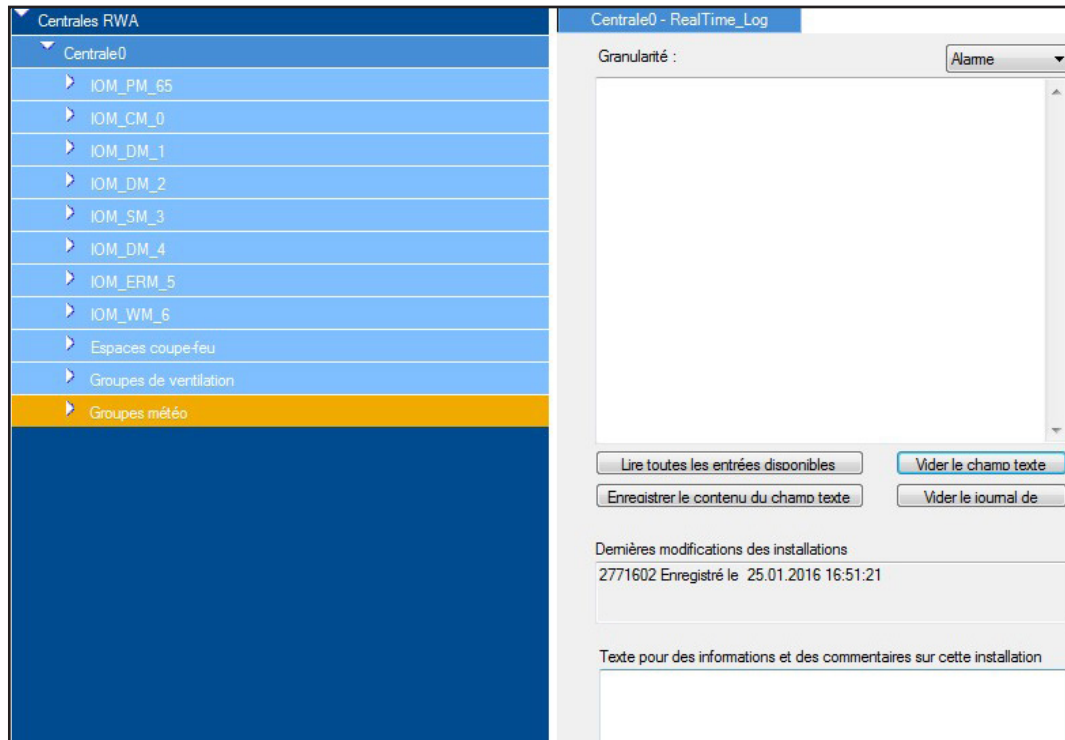
- ▶ [12a] : Pour chaque centrale individuelle, pour chaque paramètre CM CAN, définir l'adresse et le nombre de centrales.
 - ▶ Effectuer le transfert dans la centrale.
 - ▶ Redémarrer l'installation directement raccordée.
 - ▶ Identifier dans l'idéal les centrales en fonction de leur adresse.
- ▶ [12b] : Vérifier au plus tard à cet instant que le câble CAN et le cavalier de terminaison entre les centrales sont raccordés correctement.
 - ▶ Établir une connexion USB avec une centrale au choix.
 - ▶ Ouvrir le logiciel "Centrales connectées en réseau".
- ▶ Pour le point [13] : Régler alors les configurations et surtout les fonctions globales et les transférer dans les centrales.
- ▶ Pour le point [18] : Enregistrer le fichier de configuration au format *.MBZ (plusieurs fichiers) et *.PDF.

5 Centrale

Les options de réglage individuelles des différents modules sont décrites ci-après. La valeur standard respective est marquée en gras.

5.1 RealTime_Log - Centrales

Le programme affiche les entrées de la mémoire "RealTime_Log". Cette section répertorie les événements qui ont eu au moins un statut d'alarme ou de défaut.



Les différentes options de sélection permettent de définir les événements et les notifications enregistrés. Le paramètre n'active pas de filtres d'affichage, mais définit ce qui est effectivement enregistré.

Granularité :	Fine (tout)	Tous les événements sont enregistrés, par ex. également la commande de la ventilation
	Informations	Toutes les notifications sont enregistrés
	Alarme	Les notifications d'alarme et de défaut sont enregistrés
	Erreur	Les notifications de défaut sont enregistrés
Remarque :	Le réglage de la granularité doit être inscrit dans l'installation, afin que la modification soit effective.	
Lire toutes les entrées disponibles	Toutes les notifications existantes dans la centrale sont lues. Attention : Cela ne peut pas durer très longtemps !	
Vider le champ texte	Supprime uniquement l'affichage dans l'interface du logiciel.	
Enregistrer le contenu du champ texte	Enregistrer la mémoire de défauts dans un fichier (.TXT).	
...		
Vider le journal de l'installation	Supprimer la mémoire de défauts de la centrale.	



Le journal est une mémoire en boucle (les données les plus anciennes sont écrasées) avec une capacité suffisante (en fonction de la granularité).

Conseil : Utilisez la mémoire des logs pour la recherche de pannes et les tests de fonctions (granularité "Fine"). Voir aussi chap. "Signification des entrées des logs".

Info : La taille de la mémoire des logs comprend 1500 entrées. Les réglages ne jouent aucun rôle.

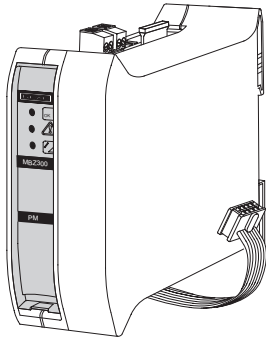
Dernière modification de l'installation	La date et le numéro de série du disque dur de l'ordinateur ayant effectué la dernière modification sont affichés ici. Le numéro de série du disque dur est une partie de la clé d'autorisation.
Texte pour des informations et des commentaires sur cette installation	Il est possible de saisir un texte de description de l'installation, par ex. pour indiquer les dernières modifications apportées à l'installation par le technicien de service.

6 Module de puissance PM

6.1 Objet

- Préparation d'une alimentation électrique sans interruption
- Chargement de la batterie.
- Préparation de tensions auxiliaires.

6.2 Caractéristiques électriques



Tailles possibles de la batterie 2 ... 38 Ah, 24 V

Types de batterie Plomb

Capacité de charge des sorties de tension 0,5 A, TBTS

6.3 Statut - PM

Le statut actuel peut être comparé avec le tableau des valeurs de référence ci-dessous pour évaluer l'état de l'installation.

Centrale0 - Module de puissance 65 Status

<p>Entrées</p> <table style="width: 100%;"> <tr><td>Tension accu :</td><td>27,2 V</td></tr> <tr><td>Tension installation :</td><td>24,4 V</td></tr> <tr><td>Courant tension de contrôle :</td><td>0,1 A</td></tr> <tr><td>Courant chargement de l'accu :</td><td>0,0 A</td></tr> <tr><td>Tension alimentation 1 :</td><td>24,4 V</td></tr> <tr><td>Tension alimentation 2 :</td><td>0,1 V</td></tr> <tr><td>Tension alimentation 3 :</td><td>0,1 V</td></tr> <tr><td>Température :</td><td>23,7 C</td></tr> </table>	Tension accu :	27,2 V	Tension installation :	24,4 V	Courant tension de contrôle :	0,1 A	Courant chargement de l'accu :	0,0 A	Tension alimentation 1 :	24,4 V	Tension alimentation 2 :	0,1 V	Tension alimentation 3 :	0,1 V	Température :	23,7 C	<p>Informations matériel</p> <table style="width: 100%;"> <tr><td>Révision HW :</td><td>1</td></tr> <tr><td>Version Kemel :</td><td>0.0.10</td></tr> <tr><td>Date Kemel :</td><td>19.5.2009</td></tr> <tr><td>Version de l'application :</td><td>1.0.0</td></tr> <tr><td>Date de l'application :</td><td>9.12.2014</td></tr> <tr><td>Modèle :</td><td>GEZE</td></tr> <tr><td>Modbus ID:</td><td>65</td></tr> <tr><td>Serial No:</td><td>91400008</td></tr> </table> <p style="text-align: center; border: 1px solid gray; padding: 2px;">Identifiée du module</p>	Révision HW :	1	Version Kemel :	0.0.10	Date Kemel :	19.5.2009	Version de l'application :	1.0.0	Date de l'application :	9.12.2014	Modèle :	GEZE	Modbus ID:	65	Serial No:	91400008
Tension accu :	27,2 V																																
Tension installation :	24,4 V																																
Courant tension de contrôle :	0,1 A																																
Courant chargement de l'accu :	0,0 A																																
Tension alimentation 1 :	24,4 V																																
Tension alimentation 2 :	0,1 V																																
Tension alimentation 3 :	0,1 V																																
Température :	23,7 C																																
Révision HW :	1																																
Version Kemel :	0.0.10																																
Date Kemel :	19.5.2009																																
Version de l'application :	1.0.0																																
Date de l'application :	9.12.2014																																
Modèle :	GEZE																																
Modbus ID:	65																																
Serial No:	91400008																																

<p>État du module de puissance</p> <table style="width: 100%;"> <tr><td>Accu/F1 PM :</td><td>OK</td></tr> <tr><td>Accu/F1 PME 1 :</td><td>/</td></tr> <tr><td>Accu/F1 PME 2 :</td><td>/</td></tr> <tr><td>Tens. d'alimentation PM :</td><td>OK</td></tr> <tr><td>Tens. d'alimentation PME 1 :</td><td>/</td></tr> <tr><td>Tens. d'alimentation PME 2 :</td><td>/</td></tr> <tr><td>Chargement accu :</td><td>OK</td></tr> <tr><td>État Court-circuit de l'accu :</td><td>OK</td></tr> <tr><td>Fusible F1 :</td><td>OK</td></tr> <tr><td>Fusible F2 :</td><td>OK</td></tr> <tr><td>Capteur de température :</td><td>OK</td></tr> <tr><td>Contrôle tens. système :</td><td>OK</td></tr> <tr><td>Contrôle régulateur de charge :</td><td>OK</td></tr> <tr><td>Courant tension système :</td><td>OK</td></tr> </table>	Accu/F1 PM :	OK	Accu/F1 PME 1 :	/	Accu/F1 PME 2 :	/	Tens. d'alimentation PM :	OK	Tens. d'alimentation PME 1 :	/	Tens. d'alimentation PME 2 :	/	Chargement accu :	OK	État Court-circuit de l'accu :	OK	Fusible F1 :	OK	Fusible F2 :	OK	Capteur de température :	OK	Contrôle tens. système :	OK	Contrôle régulateur de charge :	OK	Courant tension système :	OK	<p>LED</p> <table style="width: 100%;"> <tr><td>Fonctionnement :</td><td>Allumée</td></tr> <tr><td>État :</td><td>Allumée</td></tr> <tr><td>Défaut:</td><td>Arrêt</td></tr> </table>	Fonctionnement :	Allumée	État :	Allumée	Défaut:	Arrêt
Accu/F1 PM :	OK																																		
Accu/F1 PME 1 :	/																																		
Accu/F1 PME 2 :	/																																		
Tens. d'alimentation PM :	OK																																		
Tens. d'alimentation PME 1 :	/																																		
Tens. d'alimentation PME 2 :	/																																		
Chargement accu :	OK																																		
État Court-circuit de l'accu :	OK																																		
Fusible F1 :	OK																																		
Fusible F2 :	OK																																		
Capteur de température :	OK																																		
Contrôle tens. système :	OK																																		
Contrôle régulateur de charge :	OK																																		
Courant tension système :	OK																																		
Fonctionnement :	Allumée																																		
État :	Allumée																																		
Défaut:	Arrêt																																		

Texte de statut du module

Mode réseau

6.3.1 Tableau des valeurs de référence PM

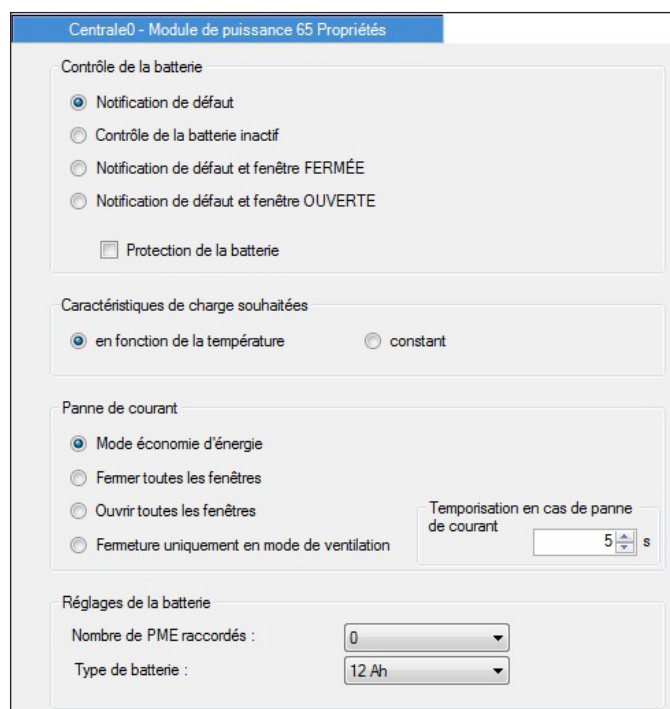
Entrées	Valeur minimum	Valeur standard	Valeur maximum
Tension de la batterie	env. 24 V (en fonction de l'état de charge de la batterie)	27,4 V (en fonction de la température, selon la configuration)	28,8 V (en fonction de la température, selon la configuration)
Tension de l'installation	23 V	Fonctionnement secteur : identique à la tension de l'alimentation électrique	28 V
Courant de tension de contrôle	En fonction de la structure de l'installation, env. 6 mA/module		0,5 A
Courant de chargement de la batterie	En fonction de la capacité de la batterie configurée, entre 0,22 A et 1,8 A		1,8 A
Tension alimentation 1	23,5 V	26 V	28 V
Tension alimentation 2	23,5 V *)	26 V *)	28 V *)
Tension alimentation 3	23,5 V *)	26 V *)	28 V *)
Température	0 °C	25 °C	40 °C

*) si le nombre de PME correspondant a été configuré, sinon l'affichage par défaut est de "0,1 V"

6.3.2 Texte de statut du module

L'état de fonctionnement actuel est affiché ici. Le statut actuel et les défauts, tel que décrit dans la notice de montage, sont affichés ici.

6.4 Caractéristiques - PM


Contrôle de la batterie

[•]	Notification de défaut	Une notification de défaut est émise par les LED de panne ou par ex. par le relais de notification avec les paramètres correspondants.
[]	Contrôle de la batterie inactif	Aucune réaction en cas de défaut. Pour les applications de ventilation pures ou pour le mode de fonctionnement sans batterie
[]	Notification de défaut et fenêtre FERMÉE	Une notification de défaut est émise et tous les modules de pilotage sont contrôlés dans le sens de FERMETURE.
[]	Notification de défaut et fenêtre OUVERTE	Une notification de défaut est émise et tous les modules de pilotage sont contrôlés dans le sens d'OUVERTURE.

<input type="checkbox"/>	Protection de la batterie	En mode de fonctionnement sur accu, la centrale ne fonctionne pas avec tous les modules jusqu'à ce que la batterie soit complètement déchargée (décharge profonde). Tous les modules jusqu'au PM sont désactivés au préalable pour protéger la batterie (cette protection s'active à env. 20,5 V) par ex. si une panne de courant survient pendant plus de 72 h. Le courant de prélèvement est réduit au minimum à env. 14 mA pour le PM. La tension du système des modules restants est désactivée. Cela prolonge le temps de veille de la batterie. Une fois la tension du secteur rétablie, la batterie est rechargée et les modules restants est réactivée avec la tension du système.
--------------------------	---------------------------	--

Caractéristiques de charge souhaitées

<input checked="" type="checkbox"/>	en fonction de la température	La tension de charge est ajustée en fonction de la température. Ce réglage doit toujours être utilisé.
<input type="checkbox"/>	constant	La tension de charge est indépendante de la température ambiante.

Panne de courant

<input checked="" type="checkbox"/>	Mode économie d'énergie	Les signaux de ventilation et météo sont réprimés et ne sont pas analysés. En cas d'alarme, le capteur de vent est consulté et ouvert ou fermé en fonction du sens du vent.
<input type="checkbox"/>	Fermer toutes les fenêtres	Tous les modules de pilotage sont contrôlés dans le sens de FERMETURE en cas de panne de courant. Le système passe en mode d'économie d'énergie.
<input type="checkbox"/>	Ouvrir toutes les fenêtres	Tous les modules de pilotage sont contrôlés dans le sens d'OUVERTURE en cas de panne de courant. Le système passe en mode d'économie d'énergie.
<input type="checkbox"/>	FERMETURE uniquement en mode de ventilation	Une commande unique de tous les modules de pilotage est autorisée dans le sens de FERMETURE. La temporisation est désactivée en cas de panne de courant. Le système passe en mode d'économie d'énergie.
<input type="checkbox"/>	Temporisation en cas de panne de courant	En cas de détection d'une panne de courant, le système passe en mode de panne secteur / économie d'énergie une fois le délai défini écoulé. La temporisation réglable est de 5 s (par défaut) à 60 s. Remarque : Activer le relais ERM sans temporisation si la panne PM est configurée.

Réglages de la batterie

Nombre de PME raccordés	0...2 (Standard : 0)	Ajustement du nombre de PME, si des modifications de l'alimentation électrique ont été effectuées
-------------------------	----------------------	---



Si l'installation a été complétée avec d'autres blocs secteurs, un nombre correspondant de modules PME est ajouté. Ce nombre doit être configuré ici (section 0...2), afin que l'analyse du courant fonctionne correctement.

Type de batterie :	<input type="checkbox"/> 2 Ah <input type="checkbox"/> 6 Ah <input type="checkbox"/> 10 Ah <input checked="" type="checkbox"/> 12 Ah (par défaut) <input type="checkbox"/> 17 Ah <input type="checkbox"/> 24 Ah <input type="checkbox"/> 38 Ah	Le type de batterie correspondant doit être défini.
--------------------	--	---



Une fois les valeurs par défaut chargées, ce réglage doit toujours être vérifié et être ajusté le cas échéant !



AVERTISSEMENT

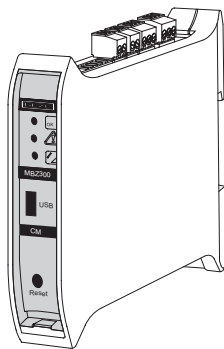
Si le type de batterie n'est pas défini correctement, le courant de charge peut être trop élevé. Un courant de charge trop élevé peut endommager la batterie. La batterie chauffe fortement : Risque d'explosion ! Après la mise à jour du logiciel d'une centrale, les paramètres doivent impérativement être contrôlés.

7 Module de contrôle CM

7.1 Objet

- Commande et fonctionnement de l'ensemble de l'installation.
- Les paramètres de configuration de la centrale sont principalement enregistrés dans le CM.
- Évaluation/Surveillance des capteurs manuels.
- Évaluation/Surveillance des détecteurs d'incendie automatiques ou des contacts d'alarme externes.
- Évaluation des signaux de ventilation.
- Préparation d'un contact sans potentiel (relais de notification).
- Option de raccordement USB avec un PC
- Raccordement de plusieurs installations MBZ 300 via CAN (module CAN supplémentaire requis).

7.2 Caractéristiques électriques



Tension de détection 24 V DC

Tension de commutation des entrées 24 V DC

Capacité de charge du relais de notification 0,5 A, TBTS

7.3 Statut - CM

Le statut actuel peut être comparé avec le tableau des valeurs de référence ci-dessous pour évaluer l'état de l'installation.

Centrale0 - Module de contrôle 0 Status	
Entrées	
Tension de contrôle :	24,0 V
Courant RWA Alarme Bouton :	1238 uA
Courant Ligne de capteurs 1 :	2145 uA
Courant Ligne de capteurs 2 :	2596 uA
Courant RWA Réinitialisation Bout :	1231 uA
État bouton :	NA
Informations matériel	
Révision HW :	2
Version Kernel :	0.2.1
Date Kernel :	17.9.2009
Version de l'application :	1.0.5
Date de l'application :	30.11.2015
Modèle :	GEZE
Modbus ID:	0
Serial No:	511400072
Identifiée du module	
Sorties	
Alarme :	OK Arrêt
Fenêtre ouverte :	OK Arrêt
Fonctionnement :	OK Allumée
Défaut :	OK Arrêt
LED	
Fonctionnement :	Allumée
Défaut :	Arrêt
Alarme :	Arrêt
Relais de notification :	Arrêt
Texte de statut du module	
Mode réseau	

7.3.1 Tableau des valeurs de référence

Entrées	Valeur minimum	Valeur standard	Valeur maximum
Tension de contrôle	22 V	25,3 V	28 V
Courant système de désenfumage et d'extraction de chaleur Alarme Bouton	900 µA (veille)	1250 µA (veille)	3000 µA (veille)
Courant Ligne de capteurs 1	1000 µA (veille)	2550 µA (veille)	6000 µA (veille)
Courant Ligne de capteurs 2	1000 µA (veille)	2550 µA (veille)	6000 µA (veille)
Courant RWA Réinitialisation Bouton	1000 µA (veille)	1250 µA (veille)	3000 µA (veille)
État bouton	En fonction de l'intervalle de commutation NA (non activé), OUVERTURE, FERMETURE ou ARRÊT		

7.3.2 Texte de statut du module

L'état de fonctionnement actuel est affiché ici. Le statut actuel et les défauts, tel que décrit dans la notice de montage, sont affichés ici.

7.4 Caractéristiques - CM

Dans la configuration par défaut, le CM forme le premier espace coupe-feu. Tous les DM suivants (jusqu'au SM suivant) sont affectés à cet espace coupe-feu. Pour toutes les autres affectations d'espace coupe-feu, voir chap. "espaces coupe-feu".

7.5 Possibilités de configuration

(Niveau partenaire)

7.5.1 Fonction de bouton-poussoir de ventilation

Dans la configuration standard, l'entrée du bouton du module de contrôle est relié à tous les modules de pilotage dans le système dans le premier groupe de ventilation. Ce groupe de ventilation a une priorité plus élevée que les boutons raccordés directement aux modules de pilotage (= bouton centralisé pour l'ensemble de la centrale). Autres affectations d'espace coupe-feu (voir chap. "espaces coupe-feu").

Réglage des fonctions	Réaction lors de l'activation du bouton OUVERTURE	Réaction lors de l'activation du bouton FERMETURE	Arrêt via
[] Mode Homme mort (Fonction d'interrupteur)	Remarque : Le réglage par défaut est OUVERTURE et FERMETURE Le système automatique par étape est alors désactivé.		
[] OUVERTURE	Activation du DM pendant la durée de l'activation du bouton "OUVERTURE". Si le bouton est relâché, redésactivation du DM.	Si la fonction "FERMETURE" n'est pas réglée sur le mode Homme mort, activation durable du DM dans le sens de "FERMETURE".	Dans le sens du mode Homme mort : Relâchement du bouton
[] FERMETURE	Si la fonction "OUVERTURE" n'est pas réglée sur le mode Homme mort, activation durable du DM dans le sens de "OUVERTURE".	Activation du DM pendant la durée de l'activation du bouton "FERMETURE". Si le bouton est relâché, redésactivation du DM.	Si un seul est actif, l'autre est mode de maintien automatique. ARRÊT = les deux boutons de façon simultanée
[•] Auto-maintien.	Activer le module durablement dans le sens "OUVERTURE".	Activer le module durablement dans le sens "FERMETURE".	
[] Bouton d'arrêt	Activer le module durablement dans le sens "OUVERTURE".	Activer le module durablement dans le sens "FERMETURE".	Appuyer à nouveau sur le même bouton
[] ARRÊT Deux boutons			Appuyer à nouveau sur les deux boutons

"Durablement" signifie au maximum le "temps de désactivation des lignes d'entraînement".

7.5.2 Automatisation pas-à-pas

[] Utiliser le mode automatique	Si l'option est activée, les entraînements dans le sens "OUVERTURE" sont uniquement contrôlés pour le temps de pas défini. La fonction de système de désenfumage et d'extraction de chaleur n'est pas influencée. En cas de contrôle dans le sens "FERMETURE", la ligne du moteur est active pendant tout le temps de désactivation des lignes d'entraînement. Remarque : Désactivation en mode Homme mort. Le temps de désactivation des lignes d'entraînement du DM contrôlé est défini automatiquement sur 300 sec., afin qu'il soit possible de fermer la fenêtre dans toutes les conditions.
Temps de pas : 0 ... 120 sec. (Standard : 5 sec.)	Intervalle de course du temps de pas.

Les autres pressions sur des boutons pendant la course augmentent le temps de pas total en fonction du temps de pas respectif défini.

(Exemple : Première pression = 5 sec., deuxième pression = 10 sec., troisième pression = 15 s, etc.)

7.5.3 RWA Réinitialisation Bouton

(concerne le bouton vert "FERMETURE/RÉINITIALISATION" sur le bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur raccordé)

[] Afficher le défaut	L'analyse du défaut (surveillance de la ligne) de la ligne de réinitialisation est alors activée. Les ruptures de câbles et les court-circuit (au bout de 30 sec.) sont détectés !
[] Supprimer le défaut	L'analyse du défaut (surveillance de la ligne) de la ligne de réinitialisation est alors désactivée. Les ruptures de câbles et les court-circuit ne sont plus détectés ! Il n'est donc pas nécessaire de définir une résistance de terminaison
[] Déclenchement de l'alarme en cas de panne	En cas de rupture de câble ou de court-circuit (après 30 sec.) sur une ligne de réinitialisation, l'alarme est déclenchée.
[•] Réinitialisation et fermeture	En cas d'activation du bouton de fermeture d'urgence du capteur manuel, tous les DM de l'espace coupe-feu passent sur "FERMETURE" et l'état de l'alarme dans la centrale est réinitialisé. Si une réinitialisation du détecteur de fumée est nécessaire, elle doit être effectuée directement sur le module à l'aide du bouton-poussoir reset.

[]	Réinitialisation, fermeture et réinitialisation des lignes de capteurs	En cas d'activation du bouton de fermeture d'urgence du capteur manuel, tous les DM de l'espace coupe-feu local passent sur "FERMETURE" et l'état de l'alarme dans la centrale est réinitialisé. Une réinitialisation du détecteur de fumée est également effectuée.
-----	--	--



La "FERMETURE d'urgence" entraîne toujours un déplacement en position de "FERMETURE" et réinitialise l'état de l'alarme (partiellement), peu importe qu'il y ait toujours des signaux d'alarme actifs (par ex. BMZ). Pour une réinitialisation complète de l'alarme, tous les signaux d'alarme actifs doivent être supprimés.

7.5.4 RWA Alarme Bouton

[]	Afficher le défaut	L'analyse du défaut et l'affichage (surveillance de la ligne) de la ligne du bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur est alors activée. Les ruptures de câbles et les court-circuit sont détectés !
[]	Supprimer le défaut	L'analyse du défaut (surveillance de la ligne) de la ligne du bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur est alors désactivée. Les ruptures de câbles et les court-circuit ne sont plus détectés ! Il n'est donc pas nécessaire de définir une résistance de terminaison. Ce réglage peut être utilisé lorsqu'un contact de commutation de ferme-portes normal est raccordé. Un contact fermé déclenche l'alarme.
[]	Déclenchement de l'alarme en cas de panne	L'analyse du défaut et l'affichage (surveillance de la ligne) de la ligne du bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur est alors activée. En cas de rupture de câble ou de court-circuit (après 30 sec.) sur une ligne du bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur, l'alarme est déclenchée.

7.5.5 ligne de capteurs 1

[]	Afficher le défaut	L'analyse du défaut et l'affichage (surveillance de la ligne) de la ligne de capteurs 1 est alors activée. Les ruptures de câbles et les court-circuit sont détectés !
[]	Supprimer le défaut	L'analyse du défaut (surveillance de la ligne) de la ligne de capteurs 1 est alors désactivée. Les ruptures de câbles et les court-circuit ne sont plus détectés ! Il n'est donc pas nécessaire de définir une résistance de terminaison. Ce réglage peut être utilisé lorsqu'un contact de commutation de ferme-portes normal est raccordé. Un contact fermé déclenche l'alarme.
[]	Déclenchement de l'alarme en cas de panne	L'analyse du défaut et l'affichage (surveillance de la ligne) de la ligne de capteurs 1 est alors activée. En cas de rupture de câble ou de court-circuit, sur une ligne de capteurs 1, l'alarme est déclenchée.

7.5.6 ligne de capteurs 2

[]	Afficher le défaut	L'analyse du défaut (surveillance de la ligne) de la ligne de capteurs 2 peut être activée, les ruptures de câble et les court-circuit sont détectés !
[]	Supprimer le défaut	L'analyse du défaut (surveillance de la ligne) de la ligne de capteurs 2 peut être désactivée, les ruptures de câble et les court-circuit sont détectés ! Il n'est donc pas nécessaire de définir une résistance de terminaison. Ce réglage peut être utilisé lorsqu'un contact de commutation de ferme-portes normal est raccordé. Un contact fermé déclenche l'alarme.
[]	Déclenchement de l'alarme en cas de panne	L'analyse du défaut et l'affichage (surveillance de la ligne) de la ligne de capteurs 2 est alors activée. En cas de rupture de câble ou de court-circuit sur une ligne de capteurs 2, l'alarme est déclenchée.

7.5.7 Module du bouton-poussoir reset

(concerne le bouton-poussoir reset directement sur le module CM)

[]	Réinitialiser l'état de l'alarme	Par défaut, un appui court sur le bouton réinitialise uniquement le détecteur de fumée des lignes de détection du module (réinitialisation du détecteur de fumée -> voir chap. "Paramètres de fonctionnement"). Si l'option est activée, l'alarme est également réinitialisée dans les espaces coupe-feu attribués et tous les modules de pilotage sont contrôlés sur "FERMETURE".
-----	----------------------------------	---



- Veuillez vérifier la pertinence de cette fonction, si la ligne de capteurs du module est utilisée pour différents espace coupe-feu.
- Si l'option "Réinitialiser l'état de l'alarme" est activée, seul l'état de l'alarme est réinitialisé et les modules de pilotage sont contrôlés sur "FERMETURE", si tous les signaux d'alarme actifs ont été supprimés.

7.5.8 Fonction BMZ

Réinitialisation automatique à distance de l'état de l'alarme via l'installation de détection des incendies.

[•]	Arrêt	-
[]	ligne de capteurs 1	Si l'option est activée, une ouverture du contact signal BMA sur la ligne de capteurs 1 entraîne une réinitialisation automatique de la centrale. Dans l'espace coupe-feu respectif, la ligne de capteurs 1 doit être activée en conséquence.
[]	ligne de capteurs 2	Si l'option est activée, une ouverture du contact signal BMA sur la ligne de capteurs 2 entraîne une réinitialisation automatique de la centrale. Dans l'espace coupe-feu respectif, la ligne de capteurs 2 doit être activée en conséquence.



- La fonction BMZ comprend la réinitialisation de l'état de l'alarme et le déplacement en position de FERMETURE de l'entraînement.
- Si l'option "Réinitialisation, fermeture et réinitialisation des lignes de détection" est activée en combinaison avec la fonction BMZ, en cas d'absence du signal BMZ, les lignes de détection sont mises hors tension pendant le temps de la "durée de réinitialisation du détecteur de fumée" défini (voir chap. CM "Paramètres de fonctionnement").

7.5.9 Relais de notification

Sélection de la notification qui entraîne l'activation du relais de notification.

Déclenchement :	Jamais	Aucune réaction. Remarque : Doit être réglé, si le relais est utilisé pour la notification d'expiration du temps d'attente.
	Défaut de la batterie	Le contact du ferme-portes est fermé dans un état sans défaut de la surveillance de la batterie. En cas de panne de la tension du secteur, le relais est désactivé avec une temporisation. Voir chap. PM Panne secteur
	Défaut de la tension du secteur	Le contact du ferme-portes est fermé dans un état sans défaut de la surveillance du secteur. En cas de panne de la tension du secteur, le relais est désactivé avec une temporisation. Voir chap. PM Panne secteur
	Défaut de la centrale	Le relais de notification commute le groupe de la centrale en cas de panne (concerne les pannes sur les modules et de la centrale). Le ferme-portes est fermé dans un état sans défaut. En cas de panne de la tension du secteur, le relais est désactivé avec une temporisation (voir chap. "PM Panne secteur").
	Défaut général	Le relais de notification est commuté en cas de panne générale. Le contact du ferme-portes est fermé dans un état sans défaut. En cas de résolution de la panne générale, l'état de la panne est réinitialisé avec une temporisation de 60 sec. Sur la centrale sur laquelle la panne est survenue, l'état de la panne est réinitialisé immédiatement. En cas de panne de la tension du secteur, le relais est désactivé avec une temporisation (voir chap. "PM Panne secteur").
	Alarme générale (par défaut)	Le relais de notification commute le groupe en cas d'alarme (espace coupe-feu). Le ferme-portes est fermé en cas d'alarme. Remarque : Le contact de commutation NC/NO est inversé ! Si tous les groupes d'alarme sont supprimés, le réglage n'apparaît jamais après le rechargement.
	Alarme restreinte du groupe	Le relais de notification commute le groupe pour une durée de 300 sec. en cas d'alarme (espace coupe-feu). Le ferme-portes est fermé en cas d'alarme. Remarque : Le contact de commutation NC/NO est inversé !

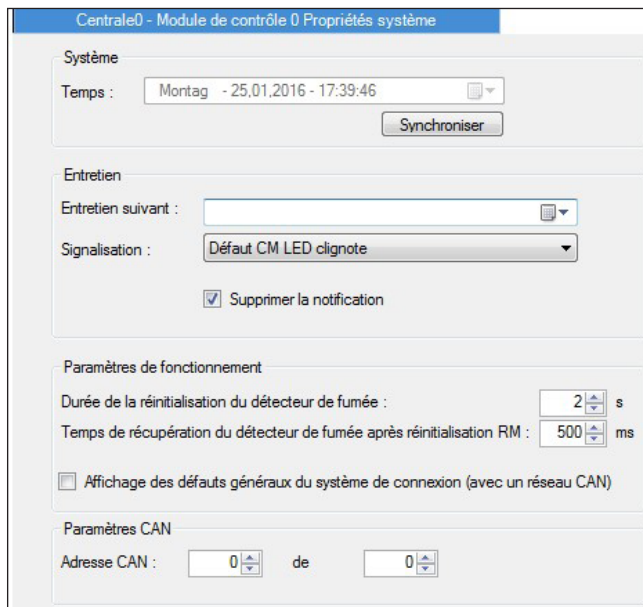
Alarme temporisée du groupe	Le relais de notification commute le groupe pour une durée de 5 sec. en cas d'alarme (espace coupe-feu). Le ferme-portes est fermé en cas d'alarme. Remarque : Le contact de commutation NC/NO est inversé !
Impulsion lors de la réinitialisation de l'alarme	Le relais de notification est activé pendant une durée de 1 à 2 sec. en cas de réinitialisation de l'alarme. Le ferme-portes est fermé pendant ce délai.

7.5.10 LED

La fonction des diodes lumineuses du bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur est affichée ici. Si l'option "Fonction alternative" est sélectionnée, l'affichage des LED dépend des fonctions spéciales définies de l'installation.

7.6 Caractéristiques du système - CM

Des réglages pour l'ensemble du système peuvent être effectués ici.



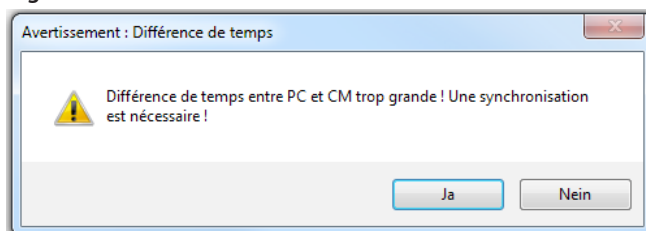
7.6.1 Système

Heure :	Régler l'heure de l'installation. (Il n'y a pas de différence entre l'heure d'été et l'heure d'hiver)
Synchroniser	En appuyant sur le bouton "Synchroniser", il est possible d'aligner l'heure du système de l'installation avec l'heure du PC raccordé. Vérifier que l'heure du PC est correcte.



L'heure du système est utilisée pour l'horodatage des messages dans le RealTime Log.

Remarque : Si l'heure du système varie de façon considérable, une fenêtre de notification s'affiche au démarrage du logiciel.



7.6.2 Maintenance

Entretien suivant	Cette section permet de régler la date du prochain entretien de l'installation en sélectionnant une date. Remarque : Aucune date n'est définie par défaut.
-------------------	--

Signalisation :	[•]	Défaut CM LED clignote	La nécessité d'un entretien est indiquée par le clignotement de la LED de panne sur le CM.
	[]	Déf. CM LED clignote et relais de notification actif	La nécessité d'un entretien est indiquée par le clignotement de la LED de panne sur le CM ainsi que par la commutation du relais de notification. Si le délai d'entretien est expiré, le relais de notification est désactivé. Le ferme-portes s'ouvre. L'entretien est prioritaire. Le relais de notification ne doit pas signaler une alarme dans ce cas. Le signalement de la panne supplémentaire est autorisé.
	[]	Ventilation OUVERTE bloquée sur tous les DM	Si un entretien est requis, la course de ventilation dans le sens d'OUVERTURE est bloquée sur tous les DM.
	[]	Clignotement + Ventilation OUVERTE bloquée	Un entretien nécessaire est signalé par le clignotement de la LED de panne sur le CM et la course de ventilation dans le sens d'OUVERTURE est bloquée sur tous les DM.
	[]	Clignotement + Relais + Ventilation OUVERTURE bloquée	Un entretien nécessaire est signalé par le clignotement de la LED de panne sur le CM ainsi que par la commutation du relais de notification et la course de ventilation dans le sens d'OUVERTURE est bloquée sur tous les DM. Si le délai d'entretien est expiré, le relais de notification est désactivé. Le ferme-portes s'ouvre.

Remarque : GEZE recommande la version 1 ou 2.

[•]	Supprimer la notification	La notification d'entretien peut être complètement réprimée.
-----	----------------------------------	--

Remarque : Le relais de notification doit être défini sur "Jamais", afin qu'une panne ou une alarme puisse également être signalée. Une fois les réglages d'entretien modifiés, l'installation doit être redémarrée.

7.6.3 Paramètres de fonctionnement (Licence complète interne de GEZE)

Durée de réinitialisation du détecteur de fumée	0...60 s (Standard : 2 sec.)	Les détecteurs de fumée sont réinitialisés en désactivant la tension d'alimentation de l'alarme pendant le temps défini.
Temps de récupération du détecteur de fumée après réinitialisation du RM	0...1000 ms (Standard : 500 ms)	Pour la durée définie après la réinitialisation d'une ligne de détecteur de fumée, l'analyse des lignes de détection est désactivée.



Pendant la réinitialisation du détecteur de fumée, aucune analyse de la ligne de capteurs n'est effectuée, même sur les lignes du bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur.

[]	Panne générale du système de connexion (en cas de connexion CAN)	L'émission de pannes à l'échelle du système est activée. Les pannes sont affichés dans sur tous les boutons du système de désenfumage et d'extraction de chaleur dans le système de connexion (tous les modules de la centrale et des centrales connectées via CAN). Remarque : ▫ En cas d'activation de la panne générale, le réglage de la LED "Panne" est défini sur "Fonction alternative" dans les propriétés du CM et du SM et le menu déroulant est désactivé. Attention : ▫ Si la panne générale est ensuite désactivée, la fonction de la LED doit être réinitialisée manuellement ! (-> voir chap. "LED" sur le CM et le SM)
-----	--	---

7.6.4 Paramètre CAN

Pour les centrales connectées via CAN-Bus, une adresse individuelle doit être saisie ici pour chaque centrale. Sur les centrales individuelles, le réglage reste "0 sur 0".

Adresse CAN :	0 ... 30 (Standard : 0)	(en commençant à 1) augmente de 1 sur chaque centrale, de sorte que chaque centrale reçoit un numéro continu unique dans le système.
de	0 ... 30 (Standard : 0)	Nombre total de centrales connectées.

(Voir aussi chap. "Plusieurs centrales en réseau via CAN")



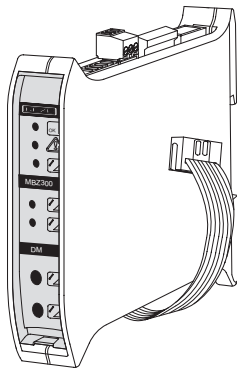
Le CAN-Bus est un bus interne MBZ 300 et est utilisé exclusivement pour connecter plusieurs centrales.

8 Module de pilotage DM

8.1 Objet

- Commande d'entraînements 24 V pour le système de désenfumage et d'extraction de chaleur et/ou la ventilation.
- Évaluation des signaux de ventilation et des contacts signal.
- Surveillance du câble d'entraînement (voir notice de montage MBZ 300).

8.2 Caractéristiques électriques



Courant de travail max. : 10 A

Tension de commutation des entrées : 24 V DC

8.3 Statut - DM

Le statut actuel peut être comparé avec le tableau des valeurs de référence ci-dessous pour évaluer l'état de l'installation.

Centrale0 - Module de contrôle 0 Status

Entrées		Informations matériel	
Tension de contrôle :	24.0 V	Révision HW :	2
Courant RWA Alarme Bouton :	1238 uA	Version Kernel :	0.2.1
Courant Ligne de capteurs 1 :	2145 uA	Date Kernel :	17.9.2009
Courant Ligne de capteurs 2 :	2596 uA	Version de l'application :	1.0.5
Courant RWA Réinitialisation Bout :	1231 uA	Date de l'application :	30.11.2015
État bouton :	NA	Modèle :	GEZE
		Modbus ID:	0
		Serial No:	511400072
<input type="button" value="Identifiée du module"/>			
Sorties		LED	
Alarme :	OK Arrêt	Fonctionnement :	Allumée
Fenêtre ouverte :	OK Arrêt	Défaut:	Arrêt
Fonctionnement :	OK Allumée	Alarme :	Arrêt
Défaut:	OK Arrêt	Relais de notification :	Arrêt
Texte de statut du module			
Mode réseau			

8.3.1 Tableau des valeurs de référence du DM

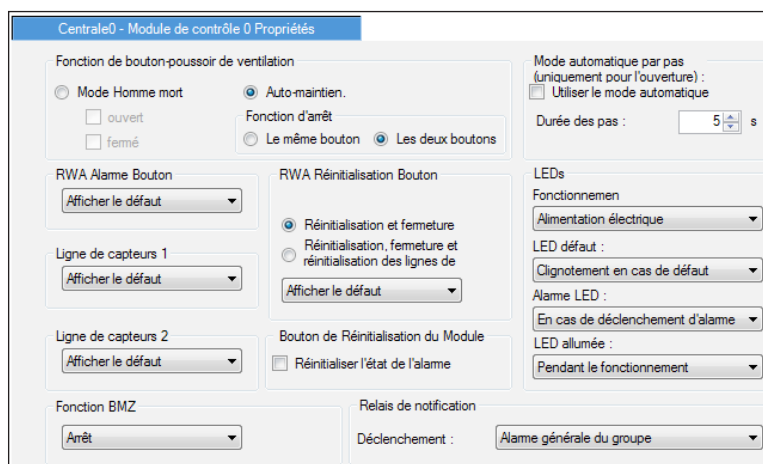
Entrées	Valeur minimum	Valeur standard	Valeur maximum
Alimentation en 24 V +	23,5 V	26 V	28 V
Alimentation en 24 V -	0 V (sans charge)	0,1 V (sans charge)	0,4 V (avec charge)
Tension de contrôle	21 V	25,3 V	28 V
Borne 1 Ligne d'entraînement	Pour l'intervalle de commutation OUVERTURE ou à l'arrêt : 0 ... 0,1 V (sans charge), max. 0,4 V (avec charge). Pour l'intervalle de commutation FERMETURE : 23,5 V ... 28 V		
Borne 2 Ligne d'entraînement	Pour l'intervalle de commutation OUVERTURE : 23,5 V ... 28 V Pour l'intervalle de commutation FERMETURE ou à l'arrêt : 0 ... 0,1 V (sans charge), max. 0,4 V (avec charge)		
Surveillance de l'entraînement	0,8 V	1 V	3 V
État bouton	En fonction de l'intervalle de commutation NA (non activé), L_L_OUVERTURE, L_L_FERMETURE ou L_L_ARRÊT		

État position finale entraînement	Concerne les entrées de notification : En fonction de l'intervalle de commutation NA (non activé), E_A_OUVERTURE (contact signal 1) ou E_A_FERMETURE (contact signal 2)
Nombre de cycles	État du compteur indiquant la fréquence à laquelle la ligne a été activée et désactivée
Entrée 1 :	Si l'entrée paramétrée 1 est activée le statut du contact est affiché ici. Fermé / ouvert.
Entrée 2 :	Si l'entrée paramétrée 2 est activée le statut du contact est affiché ici. Fermé / ouvert.
État de la fenêtre :	L'état actuel de la fenêtre est affiché ici. La fenêtre est : <ul style="list-style-type: none"> ▫ ouverte, dès que le système est contrôlé dans la direction d'"OUVERTURE". ▫ fermée une fois le délaï total de désactivation des lignes d'entraînement dans la direction d'"OUVERTURE" expiré.

8.3.2 Texte de statut du module

L'état de fonctionnement actuel est affiché ici. Le statut actuel et les défauts, tel que décrit dans la notice de montage, sont affichés ici.

8.4 Caractéristiques - DM



8.5 Possibilités de configuration (Niveau partenaire)

8.5.1 Fonction de bouton-poussoir de ventilation

Dans la configuration standard, l'entrée du bouton du module de pilotage est relié avec ce module de pilotage dans un groupe de ventilation. Autres affectations du groupe de ventilation -> voir chap. "Groupes de ventilation".

Réglage des fonctions	Réaction lors de l'activation du bouton OUVERTURE	Réaction lors de l'activation du bouton FERMETURE	Arrêt via
[] Mode Homme mort (Fonction d'interrupteur)	Remarque : Le réglage par défaut est OUVERTURE et FERMETURE Le système automatique par étape est alors désactivé.		
[] OUVERTURE	Activation du DM pendant la durée de l'activation du bouton "OUVERTURE". Si le bouton est relâché, redésactivation du DM.	Si la fonction "FERMETURE" n'est pas réglée sur le mode Homme mort, activation durable du DM dans le sens de "FERMETURE".	Dans le sens du mode Homme mort : Relâchement du bouton Si un seul est actif, l'autre est mode de maintien automatique. ARRÊT = les deux boutons de façon simultanée
[] FERMETURE	Si la fonction "OUVERTURE" n'est pas réglée sur le mode Homme mort, activation durable du DM dans le sens de l'"OUVERTURE".	Activation du DM pendant la durée de l'activation du bouton "FERMETURE". Si le bouton est relâché, redésactivation du DM.	
[•] Auto-maintien.	Activer le module durablement dans le sens "OUVERTURE".	Activer le module durablement dans le sens "FERMETURE".	

[]	Bouton d'arrêt	Activer le module durablement dans le sens "OUVERTURE".	Activer le module durablement dans le sens "FERMETURE".	Appuyer à nouveau sur le même bouton
[]	ARRÊT Deux boutons			Appuyer à nouveau sur les deux boutons

"Durablement" signifie au maximum le "temps de désactivation des lignes d'entraînement".

8.5.2 Automatisation pas-à-pas

[]	Utiliser le mode automatique	Si l'option est activée, les entraînements dans le sens "OUVERTURE" sont contrôlés pour le temps de pas défini. La fonction de système de désenfumage et d'extraction de chaleur n'est pas influencée. En cas de contrôle dans le sens "FERMETURE", la ligne du moteur est active pendant tout le temps de désactivation des lignes d'entraînement. Remarque : (si le mode Homme mort est désactivé) Le temps de désactivation des lignes d'entraînement est défini automatiquement sur 300 sec., afin qu'il soit possible de fermer la fenêtre dans toutes les conditions.
	Durée des pas 0...120 s (Standard : 5 sec.)	Intervalle de course du temps de pas.

Les autres pressions sur des boutons pendant la course augmentent le temps de pas total en fonction du temps de pas respectif défini. (Exemple : Première pression = 5 sec., deuxième pression = 10 sec., troisième pression = 15 s, etc.)

En cas de contrôle dans le sens "FERMETURE", la ligne du moteur est active pendant tout le temps de désactivation des lignes d'entraînement.

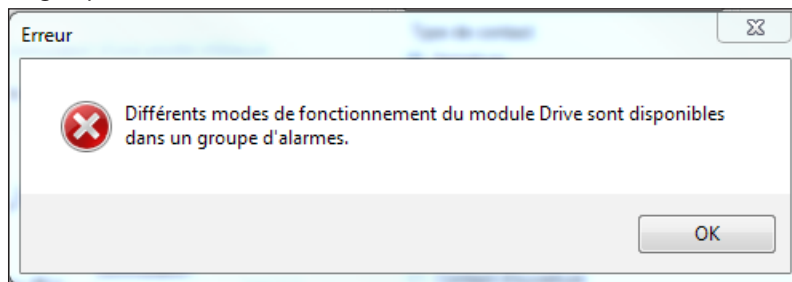
8.5.3 Mode de fonctionnement

[*]	Moteur standard	Ce mode est prévu pour les entraînements 24 V classiques sur les rabats de ventilation et les fenêtres. L'inversion de la direction est possible en inversant la polarité de la tension d'alimentation. Les lignes d'entraînement sont alimentés (pour la durée du temps de désactivation des lignes d'entraînement) uniquement si un signal d'OUVERTURE ou de FERMETURE est détecté. En cas d'alarme, l'activation de nuit est également actif s'il n'est pas désactivé.
[]	Pas d'activation de nuit	L'activation de nuit signifie pour le MBZ 300 : FERMETURE toutes les 2 min. pendant 2 sec. et à nouveau signal d'OUVERTURE pendant 30 minutes au total. Tous les entraînements de fenêtre GEZE sont conçus pour cette activation de nuit. Remarque : Après la dernière activation de nuit, la ligne du moteur reste activée pendant le temps de désactivation des lignes d'entraînement.
[]	Mode de fonctionnement avec une ventouse électromagnétique	Ce mode est prévu pour raccorder des ventouses électromagnétiques. Le module réagit uniquement aux commandes d'alarme. La LED "Fenêtre OUVERTURE" sur le module et sur le bouton ventilation éventuellement raccordé (hors fonction !) s'allume en rouge au repos. L'affichage à LED "Fenêtre OUVERTURE" sur le bouton-poussoir incendie n'est pas actif. Remarque : <ul style="list-style-type: none"> ▫ En mode de fonctionnement avec une ventouse électromagnétique, le courant maximum doit être pris en compte (30 % du bloc secteur !). Le temps de fonctionnement de la batterie doit être calculé séparément. Avec l'absorption du courant continu, il est possible d'atteindre une durée d'autonomie supérieure à 72 h. Les systèmes mixtes (entraînements et ventouses électromagnétiques) doivent faire l'objet d'une attention particulière. ▫ Ce réglage nécessite le sens de marche de l'alarme "OUVERTURE d'urgence". IMPORTANT : <ul style="list-style-type: none"> ▫ Si un DM en mode de fonctionnement avec ventouse électromagnétique est dans une centrale, l'affichage à LED "Fenêtre OUVERTURE" n'est pas actif dans le bouton-poussoir incendie raccordé. Il est recommandé d'utiliser des centrales séparées pour les entraînements standard et les ventouses électromagnétiques. Remarque : La fonction bouton ventilation, l'automatisme à pas, la restauration d'un état de commutation d'une priorité inférieure, le temps de fonctionnement et la durée de ventilation sont désactivés.
	État au repos :	Ligne d'entraînement contrôlé ("OUVERTURE")
	État d'alarme :	Ligne d'entraînement à l'arrêt

[] Fonctionnement Générateur à gaz sous pression	<p>Ce mode est prévu pour le fonctionnement des générateurs à gaz sous pression Le module réagit uniquement aux commandes d'alarme.</p> <p>Remarque :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ Si la "durée de l'impulsion" = 0 est définie, la ligne d'entraînement reste durablement en état d'alarme. ▫ La fonction bouton ventilation, l'automatisme à pas, la restauration d'un état de commutation d'une priorité inférieure, le temps de fonctionnement et la durée de ventilation sont désactivés. <p>Pour la configuration du générateur à gaz sous pression, il est possible de désactiver/d'activer le DM avec le bouton de FERMETURE externe. La LED d'alarme sur le DM clignote alors rapidement.</p> <p>État au repos : Ligne d'entraînement à l'arrêt</p> <p>État d'alarme : Ligne d'entraînement contrôlée ("OUVERTURE") pour la "durée d'impulsion" définie</p> <p>Durée de l'impulsion : 0 ... 100 sec. (Standard : 0 sec.) 0 sec. = fonctionnement continu</p>
[] Rétablissement d'un état de commutation d'une priorité inférieure	<p>Après désactivation d'un signal à priorité supérieure, la ligne d'entraînement est remise dans l'état d'un signal en suspens à priorité inférieure.</p> <p>Exemple : Un signal de ventilation OUVERTURE est émis par un capteur de température, les fenêtres sont ouvertes. Un signal de ventilation FERMETURE à priorité élevée par une station météorologique ferme la fenêtre. Si le signal de ventilation de la station météorologique est redésactivé et que le signal de ventilation du capteur de température persiste, les fenêtres s'ouvrent à nouveau.</p>

Remarque :

Il n'est pas possible d'utiliser les lignes de moteur avec différents modes de fonctionnement dans un groupe d'alarme commun. Il est cependant possible de constituer de nouveaux groupes d'alarme avec les mêmes lignes de capteurs et différentes lignes de moteur, de façon à ce que seuls les mêmes modes de fonctionnement soient systématiquement présents dans un groupe.



8.5.4 OUVERTURE d'urgence en fonction de la direction du vent (pour extracteur naturel de la fumée et la chaleur selon EN 12101-2)

Détermine dans quel sens du vent l'installation contrôle la ligne d'entraînement du DM en cas d'alarme.

[x] N	
[x] NO	Le sens du vent est analysé selon VdS 3122. En cas d'alarme et si le sens du vent correspond à celui dans lequel les fenêtres ne doivent pas être ouvertes, les fenêtres se ferment si elles ont été ouvertes par la ventilation.
[x] O	
[x] SO	
[x] S	Avec cette fonction, une commande dépendante du sens du vent de l'extracteur naturel de la fumée et la chaleur (NRWG) est garantie en cas d'alarme selon EN 12101-2.
[x] SW	
[x] W	
[x] NW	



Cette fonction est possible uniquement si un module météorologique est disponible et si le capteur du sens du vent (anémomètre) est raccordé. -> voir chap. "Module météorologique WM".

8.5.5 Temporisations

Temporisation d'activation	0...10 s (Standard : 0 sec.)	Temps de réaction à une commande (pour un montage en cascade du DM avec plusieurs entraînements avec des pointes de courant d'activation élevées) Remarque : ▫ La temporisation d'activation ne sert pas à représenter les commandes asservies temporisées.
Temporisation de commutation	0...2,5 s (Standard : 0,1 sec.)	Phase sans tension pendant l'inversion.
Lignes d'entraînement Temps de désactivation	10...3600 s (Standard : 300 sec.)	Durée de fonctionnement maximum de la ligne d'entraînement après un ordre de commutation. Ce temps sert pour la ventilation OUVERTURE et FERMETURE, mais pas en cas d'alarme. Le temps de désactivation des lignes d'entraînement pour la RÉINITIALISATION DE FERMETURE ne peut pas être défini.

8.5.6 Mode de durée de fonctionnement

[]	Durée de marche	Si l'option est activée, la course de ventilation maximum peut être limitée à l'aide d'un temps de fonctionnement ("fente de ventilation"). Une commande "Ventilation OUVERTURE" active la ligne d'entraînement dans le sens d'OUVERTURE. Après un "temps d'ouverture" défini, la ligne s'arrête automatiquement. Une nouvelle commande "Ventilation OUVERTURE" est ignorée. Il est également possible de l'interrompre pendant le fonctionnement. Une nouvelle commande d'OUVERTURE permet alors d'activer la ligne pendant le temps restant. En cas d'alarme, le temps de fonctionnement est ignoré.
	Temps de fonctionnement dans le sens d'OUVERTURE :	0...1799 sec. (Standard : 60 sec.) 0 sec. – Les entraînements ne sont pas contrôlés (verrouillage de la ligne) Remarque : Le temps de ventilation max. est limité automatiquement par le temps de désactivation des lignes d'entraînement. Cela permet de garantir un déplacement en position de FERMETURE de la fenêtre.
[]	Durée de la ventilation	Si l'option "Durée de la ventilation" ... "Fermer l'entraînement après" est activée, la ligne de ventilation est commutée automatiquement sur "FERMETURE" après le "temps" défini.
	Fermer l'entraînement après :	0...6000 min (Standard : 0 min) 0 min – Les entraînements ne se ferment pas (Ouverture permanente)



- Le mode du temps de fonctionnement est disponible uniquement en mode "Moteur standard".
- Si l'option "temps de fonctionnement dans le sens d'OUVERTURE" a été activée, la ligne d'entraînement du DM est contrôlée automatiquement en mode "FERMETURE" (initialisation). Les commandes d'"OUVERTURE" de ventilation sont bloquées pour le double du temps de fonctionnement, afin que les entraînements puissent se déplacer dans la position de "FERMETURE" définie.
- Pour l'alarme, les fonctions du temps de fonctionnement sont inactives. Après une "Réinitialisation de FERMETURE", les commandes de ventilation sont à nouveau bloquées pour le double du temps de fonctionnement.

8.5.7 LED

La fonction des diodes lumineuses du bouton ventilation est affichée ici.

Si l'option "Fonction alternative" est sélectionnée, l'affichage des LED dépend des fonctions du contact signal.

8.5.8 Contacts de signaux

Le module de pilotage dispose de deux entrées paramétrables, sur lesquelles il est possible de raccorder des contacts de signaux.

Le type de contact peut être sélectionné :

- Contact de ferme-porte
- Contact d'ouvre-porte

Cette option du menu permet de définir le traitement des contacts de signaux existants.

	Sélection	Fonction
Contact signal 1 :	indisponible	Le contact signal est ignoré.
	Notification de position finale FERMETURE	La position finale "FERMETURE" est affichée par la LED verte sur le bouton ventilation. Pendant le déplacement, la LED est foncée. La LED jaune "Fenêtre FERMETURE" sur le capteur du système de désenfumage et d'extraction de chaleur est désactivée en permanence.
	Notification de position finale Clignotement FERMETURE	Comme la "notification de position finale FERMETURE". La LED jaune "Fenêtre FERMETURE" sur le capteur du système de désenfumage et d'extraction de chaleur est désactivée en permanence. Pendant le déplacement, la LED respective clignote.
	Entrée de verrouillage OUVERTURE	Le déplacement dans le sens "OUVERTURE" est bloqué.
	Entrée de verrouillage FERMETURE	Le déplacement dans le sens "FERMETURE" est bloqué.
	Entrée de verrouillage OUVERTURE FERMETURE	Les déplacements dans le sens "OUVERTURE" et dans le sens "FERMETURE" sont bloqués.
	Activer l'ERM	Si un ERM est utilisé, cette entrée s'affiche dans les caractéristiques de l'ERM pour sélectionner le relais. Si cette entrée est active (contact fermé), le relais sélectionné est commuté.)
Contact signal 2 :	indisponible	Le contact signal est ignoré.
	Notification de position finale OUVERTURE	La position finale "OUVERTURE" est affichée par la LED rouge sur le bouton ventilation. Pendant le déplacement, la LED est foncée. La LED jaune "Fenêtre FERMETURE" sur le capteur du système de désenfumage et d'extraction de chaleur est activée en permanence.
	Notification de position finale Clignotement OUVERTURE	Comme la "notification de position finale OUVERTURE". La LED jaune "Fenêtre FERMETURE" sur le capteur du système de désenfumage et d'extraction de chaleur est activée en permanence. Pendant le déplacement, la LED respective clignote.
	Entrée de verrouillage OUVERTURE	Le déplacement dans le sens "OUVERTURE" est bloqué.
	Entrée de verrouillage FERMETURE	Le déplacement dans le sens "FERMETURE" est bloqué.
	Entrée de verrouillage OUVERTURE FERMETURE	Les déplacements dans le sens "OUVERTURE" et dans le sens "FERMETURE" sont bloqués.
	Activer l'ERM	Si un ERM est utilisé, cette entrée s'affiche dans les caractéristiques de l'ERM pour sélectionner le relais. Si cette entrée est active (contact fermé), le relais sélectionné est commuté.)

Utilisation des notifications de position finale

Les notifications de position finale servent à l'affichage unique des positions finales sur les boutons de ventilation et du système de désenfumage et d'extraction de chaleur.

Des contacts de position finale sur la fenêtre / de l'entraînement doivent être disponibles.



Spécificités en cas de notification de position finale unique :

Si une seule notification de position finale est utilisée, seule la LED correspondante sur le bouton ventilation réagit à la notification. L'autre LED agit comme en mode de fonctionnement sans notification de position finale.



- En cas de sélection de l'option "Notification de position finale OUVERTURE" ou "Notification de position finale FERMETURE", la sélection correspondante sous les LED est définie automatiquement sur "Fonc. alternative" et le menu déroulant est désactivé.
- **Attention :** Si une autre sélection est effectuée par la suite, la fonction LED correspondante doit être définie manuellement sur "Fonction standard".

Utilisation des entrées de verrouillage

L'utilisation des contacts de signaux comme entrées de verrouillage sert à bloquer temporairement la course, pour éviter par ex. les collisions entre les fenêtres et les installations d'ombrage.

Les entrées sont actives aussi bien en mode de ventilation qu'en mode alarme. (voir Spécificités en mode alarme). Tant qu'une entrée de verrouillage est active, la course n'est pas effectuée dans le sens correspondant. Après désactivation de l'entrée de verrouillage, la course démarre automatiquement.

Spécificités en mode alarme :

Si une entrée de verrouillage est bloquée uniquement après le déclenchement de l'alarme, elle est ignorée. Cela permet d'éviter qu'une rupture de câble survenant en cas d'alarme empêche l'ouverture de la fenêtre.



Le raccordement de l'entrée de verrouillage avec un relais, qui est contrôlé par la centrale en cas d'alarme, est impossible, car l'entrée de notification est bloquée trop tardivement à cause du temps de commutation du relais.

Spécificités en mode ventouse électromagnétique :

En mode ventouse électromagnétique, seule l'entrée de verrouillage "OUVERTURE" a une fonction. Étant donné que la ventouse électromagnétique est contrôlée durablement sur "OUVERTURE" au repos et est désactivée en cas d'alarme, l'entrée de verrouillage bloque la désactivation. Sinon, la fonction correspond à la réaction en mode de fonctionnement moteur standard.

Impact sur le temps :

Temps de désactivation des lignes d'entraînement :	Est redémarré après chaque validation.
Temporisation d'activation et de commutation :	Est démarré lors de la validation.
Temps de fonctionnement :	Est interrompu en cas de blocage.
Durée de la ventilation :	Est redémarré en cas de blocage jusqu'à validation une fois le temps écoulé.
Automatisme pas-à-pas :	Le pas n'est pas interrompu par le blocage.

Spécificités en cas de panne de courant "Fermer toutes les fenêtres" :

Si l'entrée de verrouillage est bloquée à une reprise, le déplacement reste bloqué jusqu'à la rétablissement du réseau même en cas d'autorisation ultérieure.



En cas de sélection de l'entrée de verrouillage OUVERTURE, FERMETURE ou OUVERTURE FERMETURE, "Mode de verrouillage actif" s'affiche dans le menu du mode de fonctionnement. Dans le menu du mode de fonctionnement, la ligne "Les entrées de verrouillage sont ignorées après ... sec. en cas d'OUVERTURE d'urgence" est autorisée pour le réglage.



AVERTISSEMENT

En cas d'utilisation des entrées de verrouillage (principalement pour les commandes asservies), prêter une attention particulière à l'utilisation correcte des contacts de commutation et procéder avec précaution lors des tests. La fiabilité de l'installation du système de désenfumage et d'extraction de chaleur doit être garantie.

Il existe un risque résiduel : en cas d'alarme, si l'entrée de verrouillage n'est pas autorisée, les fenêtres ne peuvent pas s'ouvrir. Si un délai est défini pour une commande asservie, après lequel les entrées de verrouillage sont ignorées, il existe un risque de collision entre les fenêtres et l'installation d'ombrage par ex. ! Le système doit être réalisé de commun accord avec le planificateur de la lutte contre l'incendie compétent.

Ignorer les entrées de verrouillage

Pour éviter qu'un contact défectueux bloque la course d'OUVERTURE d'urgence en cas d'alarme ou pour éviter la temporisation de la validation en cas d'alarme, il est possible de définir ici que l'entrée de verrouillage doit être dépassée au bout d'un certain temps et la course démarre tout de même.

[]	En cas d'urgence, les entrées de blocage sont ignorées après :	0...999 sec. (Standard : 0 sec.) 0 s = jamais (reste bloqué)
-----	--	--

Spécificités :

Si une entrée de verrouillage bloquée est ignorée en cas d'OUVERTURE d'urgence et qu'elle reste bloquée après une réinitialisation, elle est ignorée immédiatement en cas de nouvelle alarme.

Remarque :

Si la réinitialisation de la direction est bloquée, le système se déplace dans le sens de "FERMETURE" lors de la ventilation.

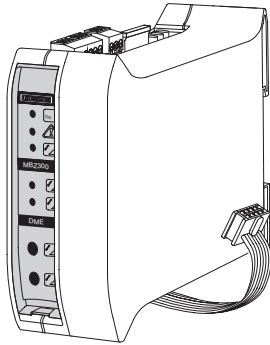
En cas de FERMETURE automatique et d'entrée de verrouillage dans le sens de "FERMETURE", la réaction est identique à la ventilation dans le sens de "FERMETURE".

9 Module de pilotage DME - Variante étendue

9.1 Objet

- Commande d'entraînements 24 V pour le système de désenfumage et d'extraction de chaleur et/ou la ventilation.
- Évaluation des signaux de ventilation et des contacts signal.
- Surveillance du câble d'entraînement (voir notice de montage MBZ 300).

9.2 Caractéristiques électriques



Courant de travail max. : 20 A

Tension de commutation des entrées : 24 V DC

9.3 Statut - DME

Voir chap. "Statut - DM"

9.4 Caractéristiques - DME et options de configuration

(Niveau partenaire)

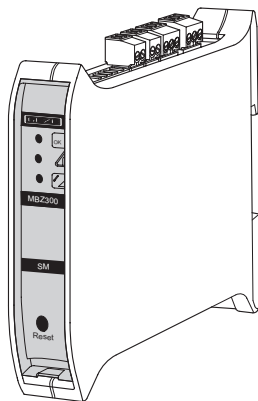
Voir chap. "Module de pilotage DM/Options de configuration"

10 SM Module de capteur

10.1 Objet

- Évaluation/Surveillance des capteurs manuels.
- Évaluation/Surveillance des détecteurs d'incendie automatiques ou des contacts d'alarme externes.
- Évaluation des signaux de ventilation.
- Préparation d'un contact sans potentiel (relais de notification).

10.2 Caractéristiques électriques



Tension de détection 24 V DC

Tension de commutation des entrées 24 V DC

Capacité de charge du relais de notification 0,5 A, TBTS

10.3 Statut - SM

Le statut actuel peut être comparé avec le tableau des valeurs de référence ci-dessous pour évaluer l'état de l'installation.

10.3.1 Tableau des valeurs de référence SM

Entrées	Valeur minimum	Valeur standard	Valeur maximum
Tension de contrôle	22 V	25,3 V	28 V
Bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur Ouverture courant	900 µA (veille)	1250 µA (veille)	3000 µA (veille)
Ligne du détecteur de fumée 1 Courant	1000 µA (veille)	2550 µA (veille)	6000 µA (veille)
Ligne du détecteur de fumée 2 Courant	1000 µA (veille)	2550 µA (veille)	6000 µA (veille)
Bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur Fermeture courant	1000 µA (veille)	1250 µA (veille)	3000 µA (veille)
État bouton	En fonction de l'intervalle de commutation NA (non activé), OUVERTURE, FERMETURE ou ARRÊT		

10.4 Caractéristiques - SM

Dans la configuration par défaut, le SM forme un nouvel espace coupe-feu. Tous les DM suivants (jusqu'au SM suivant) sont affectés à cet espace coupe-feu.

Pour toutes les autres affectations d'espace coupe-feu, voir chap. "espaces coupe-feu".

10.5 Possibilités de configuration

(Niveau partenaire)

10.5.1 Fonction de bouton-poussoir de ventilation

Dans la configuration standard, l'entrée du bouton du module de contrôle est relié à tous les modules de pilotage dans le système dans le premier groupe de ventilation. Ce groupe de ventilation a une priorité plus élevée que les boutons raccordés directement aux modules de pilotage (= bouton centralisé pour l'ensemble de la centrale). Autres affectations d'espace coupe-feu (voir chap. "espaces coupe-feu").

Réglage des fonctions	Réaction lors de l'activation du bouton OUVERTURE	Réaction lors de l'activation du bouton FERMETURE	Arrêt via
[] Mode Homme mort (Fonction d'interrupteur)	Remarque : Le réglage par défaut est OUVERTURE et FERMETURE Le système automatique par étape est alors désactivé.		
[] OUVERTURE	Activation du DM pendant la durée de l'activation du bouton "OUVERTURE". Si le bouton est relâché, redésactivation du DM.	Si la fonction "FERMETURE" n'est pas réglée sur le mode Homme mort, activation durable du DM dans le sens de "FERMETURE".	Dans le sens du mode Homme mort : Relâchement du bouton
[] FERMETURE	Si la fonction "OUVERTURE" n'est pas réglée sur le mode Homme mort, activation durable du DM dans le sens de "OUVERTURE".	Activation du DM pendant la durée de l'activation du bouton "FERMETURE". Si le bouton est relâché, redésactivation du DM.	Si un seul est actif, l'autre est mode de maintien automatique. ARRÊT = les deux boutons de façon simultanée
[•] Auto-maintien.	Activer le module durablement dans le sens "OUVERTURE".	Activer le module durablement dans le sens "FERMETURE".	
[] Bouton d'arrêt	Activer le module durablement dans le sens "OUVERTURE".	Activer le module durablement dans le sens "FERMETURE".	Appuyer à nouveau sur le même bouton
[] ARRÊT Deux boutons			Appuyer à nouveau sur les deux boutons

"Durablement" signifie au maximum le "temps de désactivation des lignes d'entraînement".

10.5.2 Automatisation pas-à-pas

[] Utiliser le mode automatique	Si l'option est activée, les entraînements dans le sens "OUVERTURE" sont uniquement contrôlés pour le temps de pas défini. La fonction de système de désenfumage et d'extraction de chaleur n'est pas influencée. En cas de contrôle dans le sens "FERMETURE", la ligne du moteur est active pendant tout le temps de désactivation des lignes d'entraînement. Remarque : Désactivation en mode Homme mort. Le temps de désactivation des lignes d'entraînement du DM contrôlé est défini automatiquement sur 300 sec., afin qu'il soit possible de fermer la fenêtre dans toutes les conditions.
Temps de pas : 0 ... 120 sec. (Standard : 5 sec.)	Intervalle de course du temps de pas.

Les autres pressions sur des boutons pendant la course augmentent le temps de pas total en fonction du temps de pas respectif défini.

(Exemple : Première pression = 5 sec., deuxième pression = 10 sec., troisième pression = 15 s, etc.)

10.5.3 RWA Réinitialisation Bouton

(concerne le bouton vert "FERMETURE/RÉINITIALISATION" sur le bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur raccordé)

[] Afficher le défaut	L'analyse du défaut (surveillance de la ligne) de la ligne de réinitialisation est alors activée. Les ruptures de câbles et les court-circuit (au bout de 30 sec.) sont détectés !
[] Supprimer le défaut	L'analyse du défaut (surveillance de la ligne) de la ligne de réinitialisation est alors désactivée. Les ruptures de câbles et les court-circuit ne sont plus détectés ! Il n'est donc pas nécessaire de définir une résistance de terminaison
[] Déclenchement de l'alarme en cas de panne	En cas de rupture de câble ou de court-circuit (après 30 sec.) sur une ligne de réinitialisation, l'alarme est déclenchée.
[•] Réinitialisation et fermeture	En cas d'activation du bouton de fermeture d'urgence du capteur manuel, tous les DM de l'espace coupe-feu passent sur "FERMETURE" et l'état de l'alarme dans la centrale est réinitialisé. Si une réinitialisation du détecteur de fumée est nécessaire, elle doit être effectuée directement sur le module à l'aide du bouton-poussoir reset.

[]	Réinitialisation, fermeture et réinitialisation des lignes de capteurs	En cas d'activation du bouton de fermeture d'urgence du capteur manuel, tous les DM de l'espace coupe-feu local passent sur "FERMETURE" et l'état de l'alarme dans la centrale est réinitialisé. Une réinitialisation du détecteur de fumée est également effectuée.
-----	--	--



La "FERMETURE d'urgence" entraîne toujours un déplacement en position de "FERMETURE" et réinitialise l'état de l'alarme (partiellement), peu importe qu'il y ait toujours des signaux d'alarme actifs (par ex. BMZ). Pour une réinitialisation complète de l'alarme, tous les signaux d'alarme actifs doivent être supprimés.

10.5.4 RWA Alarme Bouton

[]	Afficher le défaut	L'analyse du défaut et l'affichage (surveillance de la ligne) de la ligne du bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur est alors activée. Les ruptures de câbles et les court-circuit sont détectés !
[]	Supprimer le défaut	L'analyse du défaut (surveillance de la ligne) de la ligne du bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur est alors désactivée. Les ruptures de câbles et les court-circuit ne sont plus détectés ! Il n'est donc pas nécessaire de définir une résistance de terminaison. Ce réglage peut être utilisé lorsqu'un contact de commutation de ferme-portes normal est raccordé. Un contact fermé déclenche l'alarme.
[]	Déclenchement de l'alarme en cas de panne	L'analyse du défaut et l'affichage (surveillance de la ligne) de la ligne du bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur est alors activée. En cas de rupture de câble ou de court-circuit sur une ligne du bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur, l'alarme est déclenchée.

10.5.5 Ligne de capteurs 1

[]	Afficher le défaut	L'analyse du défaut et l'affichage (surveillance de la ligne) de la ligne de capteurs 1 est alors activée. Les ruptures de câbles et les court-circuit sont détectés !
[]	Supprimer le défaut	L'analyse du défaut (surveillance de la ligne) de la ligne de capteurs 1 est alors désactivée. Les ruptures de câbles et les court-circuit ne sont plus détectés ! Il n'est donc pas nécessaire de définir une résistance de terminaison. Ce réglage peut être utilisé lorsqu'un contact de commutation de ferme-portes normal est raccordé. Un contact fermé déclenche l'alarme.
[]	Déclenchement de l'alarme en cas de panne	L'analyse du défaut et l'affichage (surveillance de la ligne) de la ligne de capteurs 1 est alors activée. En cas de rupture de câble ou de court-circuit sur une ligne de capteurs 1, l'alarme est déclenchée.

10.5.6 Ligne de capteurs 2

[]	Afficher le défaut	L'analyse du défaut (surveillance de la ligne) de la ligne de capteurs 2 peut être activée, les ruptures de câble et les court-circuit sont détectés !
[]	Supprimer le défaut	L'analyse du défaut (surveillance de la ligne) de la ligne de capteurs 2 peut être désactivée, les ruptures de câble et les court-circuit sont détectés ! Il n'est donc pas nécessaire de définir une résistance de terminaison. Ce réglage peut être utilisé lorsqu'un contact de commutation de ferme-portes normal est raccordé. Un contact fermé déclenche l'alarme.
[]	Déclenchement de l'alarme en cas de panne	L'analyse du défaut et l'affichage (surveillance de la ligne) de la ligne de capteurs 2 est alors activée. En cas de rupture de câble ou de court-circuit sur une ligne de capteurs 2, l'alarme est déclenchée.

10.5.7 Module du bouton-poussoir reset

(concerne le bouton-poussoir reset directement sur le module CM)

[]	Réinitialiser l'état de l'alarme	Par défaut, un appui court sur le bouton réinitialise uniquement le détecteur de fumée des lignes de détection du module (réinitialisation du détecteur de fumée -> voir chap. "Paramètres de fonctionnement"). Si l'option est activée, l'alarme est également réinitialisée dans les espaces coupe-feu attribués et tous les modules de pilotage sont contrôlés sur "FERMETURE".
-----	----------------------------------	---



- Veuillez vérifier la pertinence de cette fonction, si la ligne de capteurs du module est utilisée pour différents espaces coupe-feu.
- Si l'option "Réinitialiser l'état de l'alarme" est activée, seul l'état de l'alarme est réinitialisé et les modules de pilotage sont contrôlés sur "FERMETURE"; si tous les signaux d'alarme actifs ont été supprimés.

10.5.8 Fonction BMZ

Réinitialisation automatique à distance de l'état de l'alarme via l'installation de détection des incendies.

[•]	Arrêt	-
[]	ligne de capteurs 1	Si l'option est activée, une ouverture du contact signal BMA sur la ligne de capteurs 1 entraîne une réinitialisation automatique de la centrale. Dans l'espace coupe-feu respectif, la ligne de capteurs 1 doit être activée en conséquence.
[]	ligne de capteurs 2	Si l'option est activée, une ouverture du contact signal BMA sur la ligne de capteurs 2 entraîne une réinitialisation automatique de la centrale. Dans l'espace coupe-feu respectif, la ligne de capteurs 2 doit être activée en conséquence.



- La fonction BMZ comprend la réinitialisation de l'état de l'alarme et le déplacement en position de FERMETURE de l'entraînement.
- Si l'option "Réinitialisation, fermeture et réinitialisation des lignes de détection" est activée en combinaison avec la fonction BMZ, en cas d'absence du signal BMZ, les lignes de détection sont mises hors tension pendant le temps de la "durée de réinitialisation du détecteur de fumée" défini (voir chap. CM "Paramètres de fonctionnement").

10.5.9 Relais de notification

Sélection de la notification qui entraîne l'activation du relais de notification.

Déclenchement :	Jamais	Aucune réaction. Remarque : Doit être réglé, si le relais est utilisé pour la notification d'expiration du temps d'attente.
	Défaut de la batterie	Le contact du ferme-portes est fermé dans un état sans défaut de la surveillance de la batterie. En cas de panne de la tension du secteur, le relais est désactivé avec une temporisation. Voir chap. PM Panne secteur
	Défaut de la tension du secteur	Le contact du ferme-portes est fermé dans un état sans défaut de la surveillance du secteur. En cas de panne de la tension du secteur, le relais est désactivé avec une temporisation. Voir chap. PM Panne secteur
	Défaut de la centrale	Le relais de notification commute le groupe de la centrale en cas de panne (concerne les pannes sur les modules et de la centrale). Le ferme-portes est fermé dans un état sans défaut. En cas de panne de la tension du secteur, le relais est désactivé avec une temporisation (voir chap. "PM Panne secteur").
	Défaut général	Le relais de notification est commuté en cas de panne générale. Le contact du ferme-portes est fermé dans un état sans défaut. En cas de résolution de la panne générale, l'état de la panne est réinitialisé avec une temporisation de 60 sec. Sur la centrale sur laquelle la panne est survenue, l'état de la panne est réinitialisé immédiatement. En cas de panne de la tension du secteur, le relais est désactivé avec une temporisation (voir chap. "PM Panne secteur").
	Alarme générale (par défaut)	Le relais de notification commute le groupe en cas d'alarme (espace coupe-feu). Le ferme-portes est fermé en cas d'alarme. Remarque : Le contact de commutation NC/NO est inversé ! Si tous les groupes d'alarme sont supprimés, le réglage n'apparaît jamais après le rechargement.

Alarme restreinte du groupe	Le relais de notification commute le groupe pour une durée de 300 sec. en cas d'alarme (espace coupe-feu). Le ferme-portes est fermé en cas d'alarme. Remarque : Le contact de commutation NC/NO est inversé !
Alarme temporisée du groupe	Le relais de notification commute le groupe pour une durée de 5 sec. en cas d'alarme (espace coupe-feu). Le ferme-portes est fermé en cas d'alarme. Remarque : Le contact de commutation NC/NO est inversé !
Impulsion lors de la réinitialisation de l'alarme	Le relais de notification est activé pendant une durée de 1 à 2 sec. en cas de réinitialisation de l'alarme. Le ferme-portes est fermé pendant ce délai.

10.5.10 LED

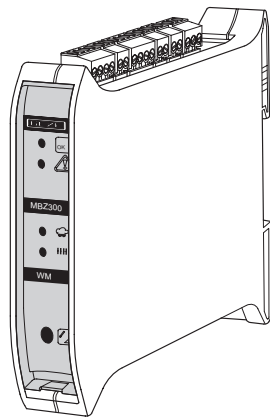
La fonction des diodes lumineuses du bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur est affichée ici. Si l'option "Fonction alternative" est sélectionnée, l'affichage des LED dépend des fonctions spéciales définies de l'installation.

11 Module météorologique WM

11.1 Objet

- Évaluation des capteurs météo
- Évaluation/Surveillance du sens principal du vent

11.2 Caractéristiques électriques



Tension de commutation Entrées/Sorties 24 V DC

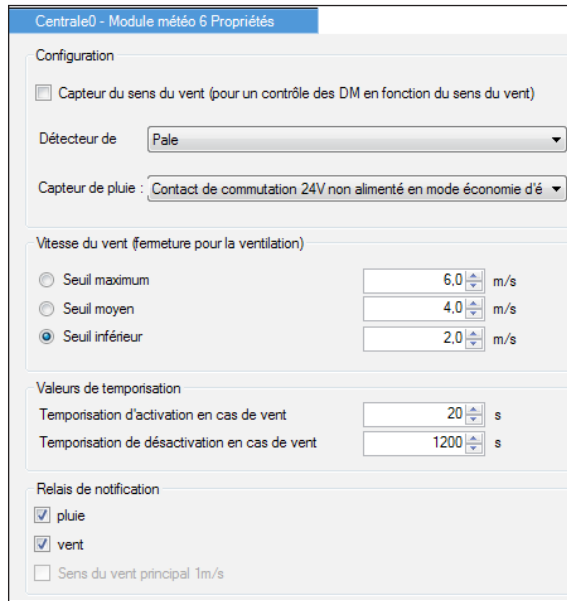
Capacité de charge du relais de notification 0,5 A, TBTS

11.3 Statut - WM

Les éléments suivants sont affichés dans l'onglet du module météorologique :

- le sens du vent évalué
- le sens principal du vent évalué (estimation sur 10 min !). Ce n'est qu'une fois que la flèche rouge est visible que la centrale réagit en fonction du sens du vent en cas d'alarme (en fonction du réglage dans le DM -> voir chap. "OUVERTURE d'urgence pour les sens du vent (pour extracteur naturel de la fumée et la chaleur selon EN 12101-2)")
En activant le "diagnostic du sens du vent", il est possible d'ajuster correctement la girouette. L'estimation du sens principal du vent est tout de même active ; pour un test, il est nécessaire d'attendre cette estimation.
- Pluie / pas de pluie
- Vitesse actuelle du vent et seuil défini.
- Texte de statut du module :
L'état de fonctionnement actuel est affiché ici. Le statut actuel et les défauts, tel que décrit dans la notice de montage, sont affichés ici.

11.4 Caractéristiques - WM



Si un module météorologique est monté, un groupe météorologique est généré automatiquement, dans lequel tous les DM présents dans la centrale sont activés (voir chap. "Groupes météorologiques").

11.5 Possibilités de configuration

(Niveau partenaire)

Dans la configuration, il est possible de définir la forme de l'évaluation.

11.5.1 Configuration

[]	détecteur de direction du vent	Activation en cas d'utilisation du capteur du sens du vent. Désactive les champs de configuration, car le jeu de capteurs à utiliser pour la commande en fonction du sens du vent est prédéfini. (Voir notice de montage du MBZ 300)
Détecteur de vent :	aucun	Si l'option "capteur du sens du vent" est activée.
	Contact de commutation ferme-porte	Pour la connexion de capteurs sur place ou de la station météorologique GEZE. Contact sans potentiel nécessaire.
	Pale	Raccordement du capteur spécifique du MBZ 300 (voir notice de montage du MBZ 300).
Capteur de pluie :	Contact de commutation 24 V Mode économie d'énergie	Le capteur de pluie n'est pas chauffé en cas de panne de courant
	Contact de commutation 24 V permanent	Le capteur de pluie est alimentée en 24 V DC en permanence. Attention : La durée de l'autonomie de la batterie est altérée.

11.5.2 Vitesse du vent (pour la ventilation)

Définit le seuil de la vitesse du vent à partir duquel les fenêtres sont fermés en mode de ventilation.

[]	Seuil maximum	0,0...20,0 m/s (Standard : 6,0 m/s)
[]	Seuil moyen	0,0...20,0 m/s (Standard : 4,0 m/s)
[*]	Seuil inférieur	0,0...20,0 m/s (Standard : 2,0 m/s)

Les valeurs seuil peuvent être réglées librement. Le pré-réglage indique la "valeur seuil inférieure" pour garantir une protection optimale contre les dommages provoqués par le vent.

11.5.3 Valeurs de temporisation (pour la ventilation)

Sert à la temporisation de la réaction de commutation au vent, par exemple en cas de vent fort, une ouverture et une fermeture constantes sont évitées.

Vent - Temporisation d'activation	0...254 sec. (Standard : 20 sec.)
Vent - Temporisation de désactivation	0...3600 sec. (Standard : 1200 sec.)

Remarques concernant les tests : En fonction des capteurs raccordés, un délai de temporisation de la commutation peut s'appliquer. Les capteurs de pluie ont un temps de séchage prédéfini, qui dépend également de la durée/de l'intensité de la pluie.

11.5.4 Relais de notification

Sélection de la notification qui entraîne l'activation du relais de notification.

Déclenchement :	pluie	Le relais de notification est désactivé lorsque le capteur de pluie détecte de la "pluie". Le ferme-porte est alors ouvert. Remarque : Le réglage est désactivé si aucun capteur du sens du vent ou capteur de pluie n'a été sélectionné. Le ferme-portes est fermé en cas d'alarme.
	vent	Le relais de notification est désactivé lorsque le capteur de vent détecte du "vent". Le ferme-porte est alors ouvert. Remarque : Le réglage est désactivé si aucun capteur du sens du vent ou capteur de vent n'a été sélectionné.
	Sens du vent principal 1 m/s	Le relais de notification s'active lorsque le capteur de vent a "détecté le sens principal du vent". Remarque : Le réglage est désactivé si aucun capteur du sens du vent n'a été sélectionné. Le ferme-portes est fermé en cas d'alarme.

Remarque : Il est possible de sélectionner "Vent" ou "Sens principal du vent".

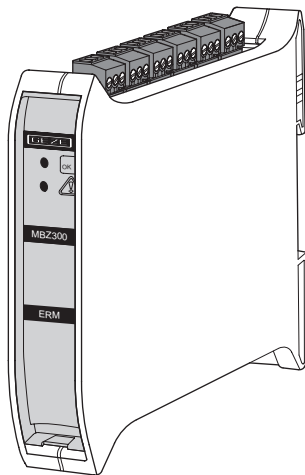
En mode de fonctionnement sur accu, le relais de notification est désactivé.

12 Module de relais ERM

12.1 Objet

- Préparation de six contacts sans potentiel paramétrables
- Des pannes, des signaux d'alarme et des signaux de ventilation (confirmations du bouton de ventilation) peuvent être signalés.

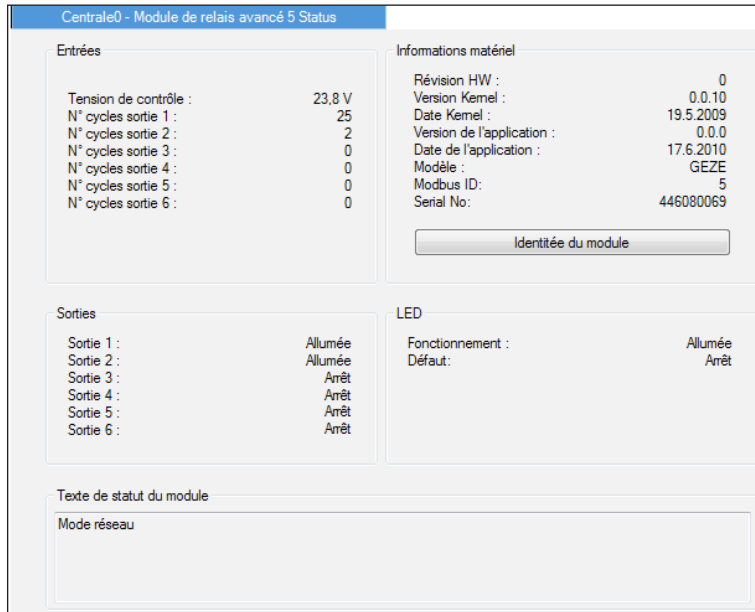
12.2 Caractéristiques électriques



Capacité de charge du relais de notification 0,5 A, TBTS

12.3 Statut - ERM

Le statut actuel peut être comparé avec le tableau des valeurs de référence ci-dessous pour évaluer l'état de l'installation.



12.3.1 Tableau des valeurs de référence ERM

Entrées	Valeur minimum	Valeur standard	Valeur maximum
État bouton		nA	
Tension de contrôle	22 V	25,3 V	28 V
N° cycles sortie 1 - 6	Fréquence à laquelle les relais ont été commutés.		

12.3.2 Sorties

En position "Marche", le contact entre les raccordements 60 / 61 est fermé.

12.3.3 Texte de statut du module

L'état de fonctionnement actuel est affiché ici. Le statut actuel et les défauts, tel que décrit dans la notice de montage, sont affichés ici.

12.4 Caractéristiques - ERM

12.5 Possibilités de configuration (Niveau partenaire)

La configuration effective du module relais est effectuée dans les espaces coupe-feu, les groupes de ventilation et les groupes météorologiques. Dans les caractéristiques, il est également possible de configurer des pannes générales, qui sont affichées par le relais. Cela permet une attribution multiple des signaux relais.

12.5.1 Configuration générale du relais

Sur un relais, il est possible de signaler simultanément des signaux de groupes de ventilation et de groupes météorologiques et des espaces coupe-feu, ainsi que des pannes. Il est nécessaire de noter que le signalement des espaces coupe-feu des groupes de ventilation/des groupes météorologiques est prioritaire.



- Si la fonction d'un relais est redéfinie via le logiciel, le relais reste dans sa position de commutation actuelle, jusqu'à ce qu'un signal de commutation soit émis. Il est ainsi possible qu'un état erroné soit affiché lors de la première activation.
- Les relais sont bistables. Cela signifie que l'état est maintenu même en cas de panne de tension.
- Veuillez noter qu'en cas d'attribution multiple d'un relais, les fonctions sont classées par priorité automatiquement (signal d'alarme > ventilation / météo > panne).

12.5.2 Configuration du relais panne générale

Relais 1 à 6	Aucune fonction supplémentaire	Le relais n'est pas associé à une fonction de panne générale.	Centrale 0 -Centrale x (pour les centrales connectées via CAN)
	Défaut général de tous les DM sur les centrales sélectionnées	Les pannes de tous les modules de pilotage des centrales sélectionnées sont affichées.	
	Défaut général de tous les SM sur les centrales sélectionnées	Les pannes de tous les modules de capteurs* des centrales sélectionnées sont affichées.	
	Défaut général de tous les DM+SM sur les centrales sélectionnées	Les pannes de tous les modules de pilotage et de capteurs* des centrales sélectionnées sont affichées.	
	Défaut général de tous les PM sur les centrales sélectionnées	Les pannes de tous les modules de puissance des centrales sélectionnées sont affichées.	
	Défaut général de tous les DM+PM sur les centrales sélectionnées	Les pannes de tous les modules de pilotage et de puissance des centrales sélectionnées sont affichées.	
	Défaut général de tous les PM+SM sur les centrales sélectionnées	Les pannes de tous les modules de capteurs* et de puissance des centrales sélectionnées sont affichées.	
	Défaut général de tous les DM+PM+SM sur les centrales sélectionnées	Les pannes de tous les modules de capteurs*, de pilotage et de puissance des centrales sélectionnées sont affichées.	

*Les "modules de capteurs SM" incluent le module de contrôle.



Pour qu'une panne générale soit émise, au moins une centrale doit être sélectionnée, même s'il s'agit d'une centrale individuelle.

Un relais peut être associé à la panne générale comme fonction unique ou comme fonction supplémentaire. La fonction supplémentaire est subordonnée à l'affichage des espaces coupe-feu, des groupes de ventilation et des groupes météorologiques. Cela signifie ce qui suit : Si une panne générale est paramétrée pour un relais, qui affiche par ex. le déclenchement d'un espace coupe-feu, une réinitialisation de l'espace coupe-feu désactive le relais, même en cas de panne.

12.5.3 Signaux d'un module de pilotage

À l'aide des contacts de signaux des modules de pilotage (voir chap. : 8.5.8), il est possible de commuter un relais si le contact signal est associé à la fonction "Commutation de l'ERM".

Chaque entrée apparaît dans la liste de sélection de chaque relais. L'entrée correspondante est codée de la façon suivante : XDMY.Z

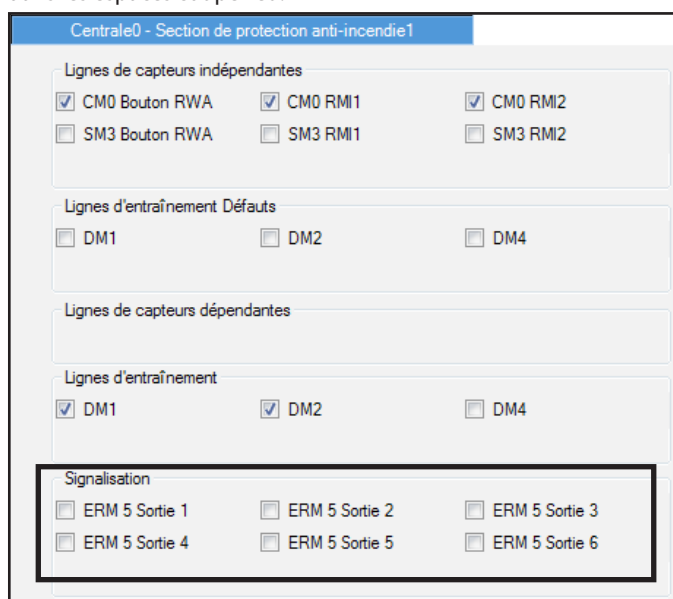
X : CAN ID du module de pilotage,

Y : Module de pilotage ID

Z Entrée 1 ou 2

12.5.4 Configuration du relais Alarme (espaces coupe-feu)

Dès qu'un module de relais est intégré dans une centrale, des options de configuration supplémentaires apparaissent dans les espaces coupe-feu.



Il est possible de sélectionner ici les relais qui doivent être commutés en cas d'alarme pour cet espace coupe-feu. Un relais peut également être associé à plusieurs reprises dans différents espaces coupe-feu. Dans les espaces coupe-feu primaires, les modules de relais de toutes les centrales sont disponibles. À l'aide des espaces coupe-feu primaires, il est par ex. possible d'afficher l'alarme d'une autre centrale sur un module de relais.



ATTENTION :

Un relais attribué à plusieurs reprises est désactivé dès qu'un espace coupe-feu est réinitialisé, même si d'autres espaces coupe-feu sont encore déclenchés.

12.5.5 Signalisation de signaux de ventilation (groupes de ventilation)

Dès qu'un module de relais est intégré dans une centrale, des options de configuration supplémentaires apparaissent dans les groupes de ventilation.

Signaux de ventilation

Les états de la ventilation peuvent être associés aux relais ici. Pour chaque relais, "OUVERTURE", "FERMETURE" et "Arrêt" sont disponibles.

Si un relais est paramétré pour l'affichage sur OUVERTURE ou FERMETURE, il est actif avec OUVERTURE ou FERMETURE jusqu'à ce que le système passe dans le sens du déplacement ou qu'un signal d'"arrêt" suive. Le signal d'arrêt est actif uniquement en cas d'arrêt manuel, soit dans les cas suivants

- Arrêt en appuyant simultanément sur le bouton OUVERTURE/FERMETURE.
- Arrêt par la fonction active "Démarrage/Arrêt bouton OUVERTURE/FERMETURE" ou
- Arrêt par la fonction Homme mort active.



- La désactivation automatique par l'entraînement n'est pas enregistrée comme un arrêt.
- **Important :** Il s'agit de l'affichage de signaux de ventilation, pas de l'état des fenêtres ! Seuls les signaux du bouton ventilation sont affichés. Une ouverture de la fenêtre par une alarme ou une fermeture par la réinitialisation de l'alarme n'est pas affichée.

"Fenêtre OUVERTURE" (statut d'un groupe)

Il est possible de sélectionner ici le relais qui signale le statut du groupe pour "Fenêtre OUVERTURE".

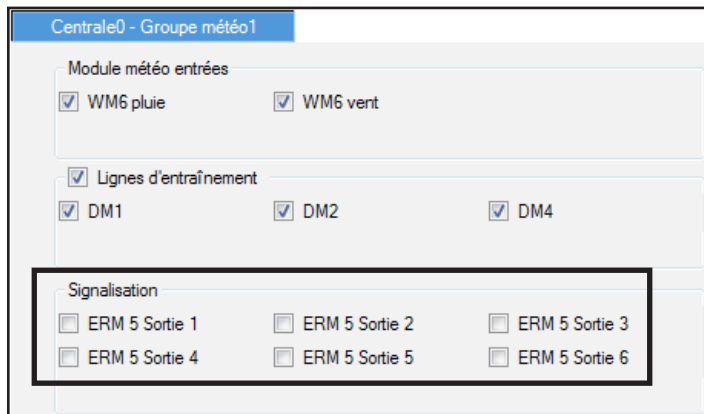
- Si toutes les lignes d'entraînement sont "FERMÉES", le relais ERM est activé.
- Si au moins une ligne d'entraînement n'est pas "FERMÉE", le relais ERM est désactivé.



- Si un relais est sélectionné ici, ce relais ne doit pas être associé à une fonction supplémentaire.
- L'état est vérifié et mis à jour toutes les 6 sec.
- **Conseil :** Une position réelle de la fenêtre peut uniquement être représentée par des contacts de position finale (par ex. un contact reed).

12.5.6 Signalisation des signaux météorologiques

Dès qu'un module de relais est intégré dans une centrale, des options de configuration supplémentaires apparaissent dans les groupes météorologiques.



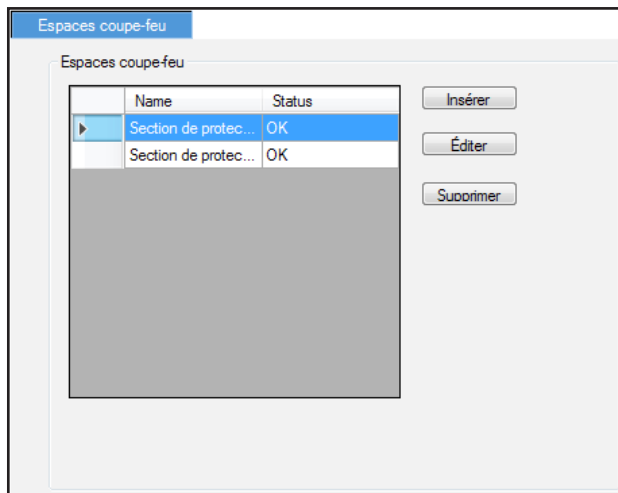
Les états des signaux météorologiques peuvent être associés aux relais ici.

Si un relais est paramétré pour l'affichage du "vent" et / ou de la "pluie", il est active en cas de "vent" et / ou de "pluie" jusqu'à ce que le signal / les signaux météorologique(s) ne soi(en)t plus présent(s).

Si le groupe météorologique est actif, le relais commute l'ERM.

13 Espaces coupe-feu

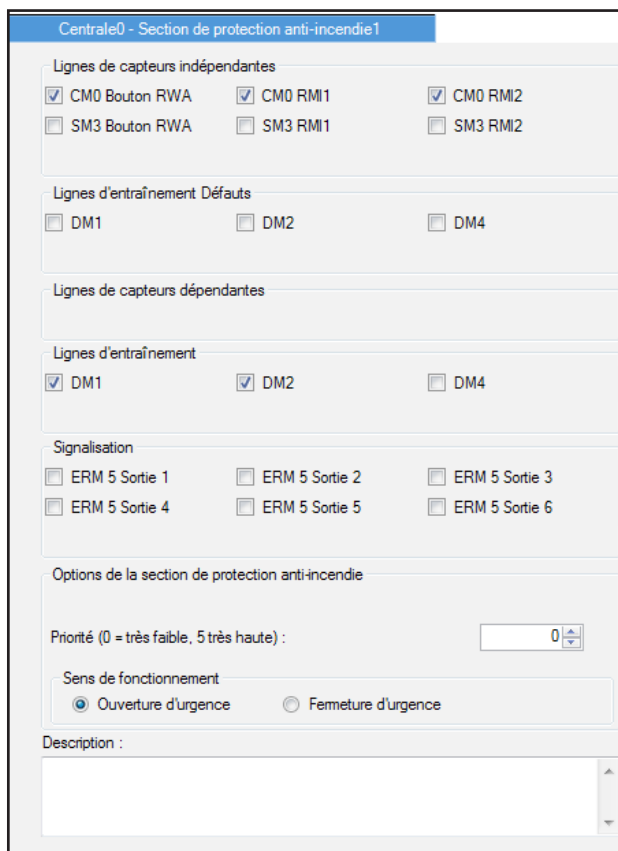
Dans le MBZ 300, l'espace coupe-feu (également "groupe d'alarme") désigne un groupe, qui est activé par certains signaux d'alarme.



13.1 Espaces coupe-feu

Insérer	En cliquant sur le bouton, il est possible d'ajouter des espaces coupe-feu.
Éditer	L'espace coupe-feu à éditer est sélectionné dans la liste. En cliquant sur le bouton, le programme passe dans l'affichage de l'espace coupe-feu sélectionné.
Supprimer	L'espace coupe-feu à supprimer est sélectionné dans la liste et est supprimé en cliquant sur le bouton.

13.2 Détails de l'espace coupe-feu



Les espaces coupe-feu peuvent être représentés de façon flexible.

13.2.1 Lignes de capteurs indépendantes

Il est possible de choisir les lignes de capteurs qui provoquent un déclenchement.

<input type="checkbox"/>	Bouton CM/SM du système de désenfumage et d'extraction de chaleur	Le bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur entraîne le déclenchement de l'alarme
<input type="checkbox"/>	CM/SM RMI1	La ligne du capteur 1 entraîne le déclenchement de l'alarme
<input type="checkbox"/>	CM/SM RMI2	La ligne du capteur 2 entraîne le déclenchement de l'alarme



Attention :

Une ligne de capteur doit être présente dans un groupe au maximum !
 Les modules de pilotage ne doivent pas être dans différents groupes avec différents sens de fonctionnement.
 Des sens de fonctionnement différents entraînent des conflits.

13.2.2 Pannes des lignes d'entraînement

Il est possible de choisir sur quelles lignes d'entraînement une panne doit entraîner un déclenchement de l'espace coupe-feu (comme pour une ligne de capteur).

13.2.3 Lignes d'entraînement

Il est possible de choisir les lignes d'entraînement associées à cet espace coupe-feu.

13.2.4 Options de la section de protection anti-incendie

La priorité détermine les espaces coupe-feu qui doivent être déclenchés de préférence. Si un DM est intégré dans deux espaces coupe-feu avec un réglage contraire, en cas de déclenchement des deux espaces coupe-feu, la fonction de l'espace coupe-feu est exécutée avec une priorité élevée.

Priorité	0 ... 5	Réglage de la priorité. 0 = très faible, 5 = très haute.
----------	---------	--



La priorité de l'espace coupe-feu est toujours supérieure à celle des groupes de ventilation / groupes météorologiques. La priorité 0 ... 5 peut donc être comprise comme la priorité 10 ... 15.

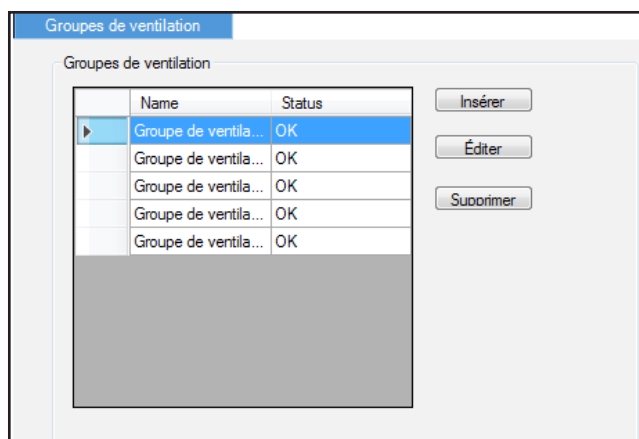
13.2.5 Sens de fonctionnement

<input checked="" type="checkbox"/>	OUVERTURE d'urgence	Les entraînements raccordés s'ouvrent en cas d'alarme
<input type="checkbox"/>	FERMETURE d'urgence	Les entraînements raccordés se ferment en cas d'alarme

13.2.6 Description

Un texte peut être saisi pour décrire l'espace coupe-feu.

14 Groupes de ventilation



14.1 Groupes de ventilation

Insérer	En cliquant sur le bouton, il est possible d'ajouter des groupes de ventilation.
Éditer	Le groupe de ventilation à éditer est sélectionné dans la liste. En cliquant sur le bouton, le programme passe dans l'affichage du groupe de ventilation sélectionné.
Supprimer	Le groupe de ventilation à supprimer est sélectionné dans la liste et est supprimé en cliquant sur le bouton.

14.2 Détails du groupe de ventilation

Centrale0 - Groupe de ventilation1

Lignes de ventilation

CM0 DM1 DM2
 SM3 DM4

Lignes d'entraînement

DM1 DM2 DM4

Signaux de ventilation

ERM 5 Sortie 1 ouverte ERM 5 Sortie 1 fermée ERM 5 Sortie 1 Arrêt
 ERM 5 Sortie 2 ouverte ERM 5 Sortie 2 fermée ERM 5 Sortie 2 Arrêt
 ERM 5 Sortie 3 ouverte ERM 5 Sortie 3 fermée ERM 5 Sortie 3 Arrêt
 ERM 5 Sortie 4 ouverte ERM 5 Sortie 4 fermée ERM 5 Sortie 4 Arrêt
 ERM 5 Sortie 5 ouverte ERM 5 Sortie 5 fermée ERM 5 Sortie 5 Arrêt
 ERM 5 Sortie 6 ouverte ERM 5 Sortie 6 fermée ERM 5 Sortie 6 Arrêt

Statut fenêtre fermée

ERM 5 Sortie 1 fenêtre fermée ERM 5 Sortie 2 fenêtre fermée
 ERM 5 Sortie 3 fenêtre fermée ERM 5 Sortie 4 fenêtre fermée
 ERM 5 Sortie 5 fenêtre fermée ERM 5 Sortie 6 fenêtre fermée

Options du groupe de ventilation

Priorité (0 = très faible, 9 très haute) :

Description :

Les groupes de ventilation peuvent être représentés de façon flexible.

14.2.1 Lignes de ventilation

Il est possible de choisir les lignes de ventilation qui servent à contrôler le groupe.

<input type="checkbox"/>	CM	Entrée du bouton ventilation sur le CM ou le SM.
<input type="checkbox"/>	DM	Entrée du bouton ventilation sur le DM.



Chaque entrée du bouton ventilation doit être activée dans un groupe de ventilation.

14.2.2 Lignes d'entraînement

Il est possible de choisir les lignes d'entraînement associées à ce groupe de ventilation.

14.2.3 Options du groupe de ventilation

La priorité détermine les groupes de ventilation qui doivent être pris en compte de préférence.

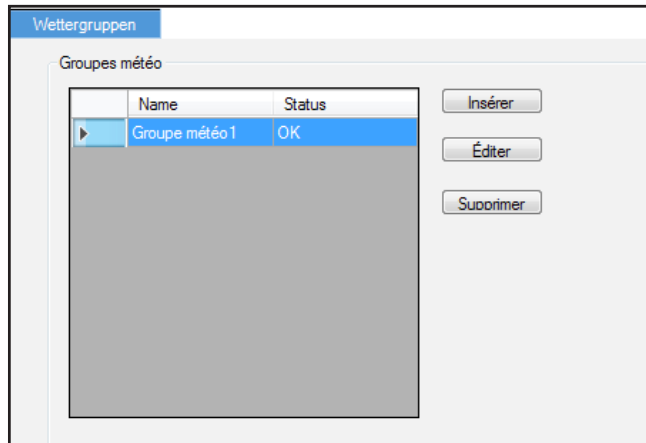
Priorité	0 ... 9	Réglage de la priorité. 0 = très faible, 9 = très haute.
----------	---------	--

Remarque : Les mêmes niveaux de priorité que pour le groupe météorologique s'appliquent.

14.2.4 Description

Un texte peut être saisi pour décrire le groupe de ventilation.

15 Groupes météo

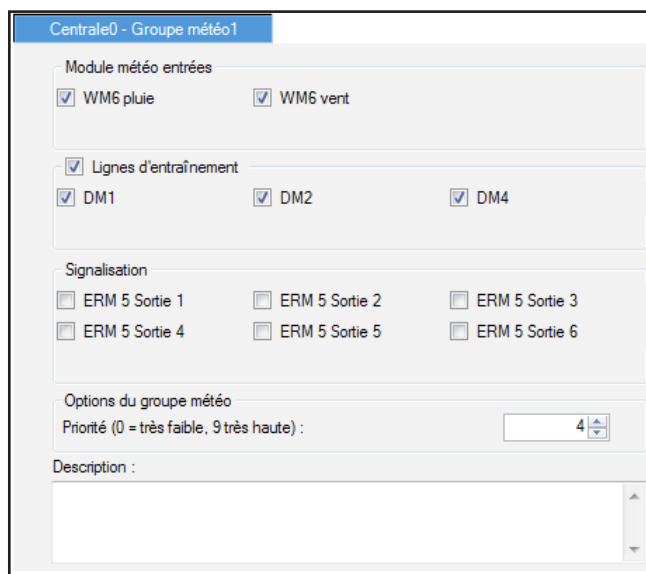


Le groupe de ventilation s'applique uniquement pour la fonction de ventilation.

15.1 Groupes météo

Insérer	En cliquant sur le bouton, il est possible d'ajouter des groupes météorologiques.
Éditer	Le groupe météorologique à éditer est sélectionné dans la liste. En cliquant sur le bouton, le programme passe dans l'affichage du groupe météorologique sélectionné.
Supprimer	Le groupe météorologique à supprimer est sélectionné dans la liste et est supprimé en cliquant sur le bouton.

15.2 Détails du groupe météorologique



15.2.1 Module météo entrées

Il est possible de choisir les entrées qui servent à contrôler le groupe.



ATTENTION :

Une entrée doit être présente dans un groupe au maximum ! Une utilisation multiple n'est pas possible, sinon la réaction n'est pas adaptée !

15.2.2 Lignes d'entraînement

Il est possible de choisir les lignes d'entraînement associées à ce groupe météorologique.

15.2.3 Options du groupe météorologique

La priorité détermine l'entrée météorologique qui doit être prise en compte de préférence.

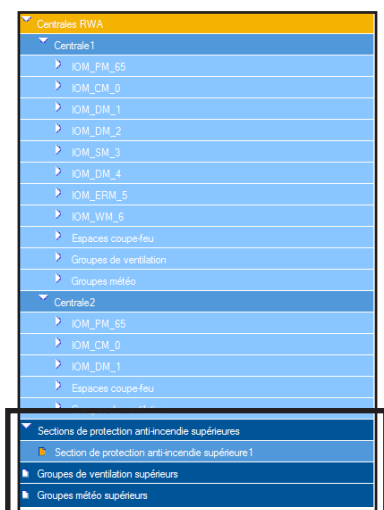
Priorité 0 ... 9 Réglage de la priorité. 0 = très faible, 9 = très haute.

Remarque : Les mêmes niveaux de priorité que pour le groupe de ventilation s'appliquent.

15.2.4 Description

Un texte peut être saisi pour décrire le groupe météorologique.

16 Espaces coupe-feu / groupes de ventilation / groupes météorologiques supérieurs



Exemple :

Section de protection anti-incendie supérieure1

Lignes de capteurs indépendantes - Centrale1

CM0 Bouton RWA CM0 RMI1 CM0 RMI2

SM3 Bouton RWA SM3 RMI1 SM3 RMI2

Lignes de capteurs indépendantes - Centrale2

CM0 Bouton RWA CM0 RMI1 CM0 RMI2

défaut des Lignes d'entraînement - Centrale1

DM1 DM2 DM4

défaut des Lignes d'entraînement - Centrale2

DM1

Lignes de capteurs dépendantes - Centrale1

Lignes de capteurs dépendantes - Centrale2

Lignes d'entraînement - Centrale1

DM1 DM2 DM4

Lignes d'entraînement - Centrale2

DM1

Signalisation - Centrale1

ERM 5 Sortie 1 ERM 5 Sortie 2 ERM 5 Sortie 3

ERM 5 Sortie 4 ERM 5 Sortie 5 ERM 5 Sortie 6

Signalisation - Centrale2

Options de la section de protection anti-incendie supérieure

Si plusieurs centrales sont connectées via CAN, des groupes supérieurs sont disponibles.

Il est ici possible de rassembler des entrées et des lignes d'entraînement de plusieurs centrales en groupes.

(-> voir chap. "Espaces coupe-feu" / "Groupes de ventilation" / "Groupes météorologiques")



ATTENTION :

Un signal d'entrée (ligne de capteurs, ligne de ventilation ou signal météorologique) doit être présent au maximum dans un groupe ! Une utilisation multiple n'est pas possible, sinon la réaction n'est pas adaptée !
Veuillez vérifier et supprimer le cas échéant les groupes locaux des centrales individuelles !

17 Indications générales

17.1 Réglages via le logiciel et VdS

Certains réglages, qui peuvent être effectués via le logiciel, entraînent une annulation de la validité du certificat VdS au sens très large, car les fonctions de surveillance obligatoires selon VdS peuvent être désactivées de façon ciblée par la configuration.

Veillez tenir compte de cet aspect lors de la configuration individuelle du MBZ 300.

Exemple de réglages concernés :

- VdS Activation de nuit
- Surveillance de la ligne des lignes de capteur (désactivation de l'évaluation de la panne)
- Temporisation du démarrage
- Alarme FERMETURE

17.2 Câblage : Plusieurs espaces coupe-feu, connexion en réseau et fonctions à l'échelle des centrales

La connexion CAN permet de définir des espaces coupe-feu auxquels des centrales individuelles ou multiples sont associées à plusieurs sections fonctionnelles, c'est-à-dire : le lieu de montage des centrales et les capteurs et entraînements sont notamment répartis sur l'ensemble de l'espace. Cette répartition locale peut notamment entraîner un non-respect des exigences de base selon la directive relative aux installations de conduits (MLAR) pour surveiller la centrale d'alimentation de secours. Si c'est le cas, des mesures de compensation adaptées doivent être mises en place (éventuellement un câblage E 30).

18 Contrôle/test du système

Le MBZ 300 configuré doit être vérifié afin de ne pas mettre des personnes ou des équipements techniques en danger. Veuillez confirmer la mise en service / le contrôle du fonctionnement et le contrôle régulier de l'entretien dans le registre de contrôle (numéro du matériel GEZE 133761 (DE))

19 FAQ Questions fréquentes

19.1 Ordre pour la mise en service et la configuration via un logiciel

voir chap. "Procédure de configuration d'une centrale"

19.2 Que faire si...?

19.2.1 Le pilote du port USB est manquant après l'installation.

Si cela n'est pas effectué automatiquement, le pilote peut être installé ultérieurement via le raccordement d'une centrale MBZ 300 à partir du dossier Windows "...\\Programme\\GEZE\\MBZ300\\Driver"

19.2.2 La centrale n'est pas affichée correctement dans le logiciel (absence de modules, etc.)

- ▶ Maintenir le bouton-poussoir reset sur le CM enfoncé pendant 20 s (jusqu'à ce que tous les modules clignotent, pas plus longtemps !). Les modules seront ainsi adressés correctement. Ce processus est indispensable si le matériel (module et ordre) a été modifié.
- ▶ Raccorder le câble USB au CM et le connecter avec l'ordinateur portable.
- ▶ Démarrer le logiciel "Centrale individuelle" (toujours utiliser la dernière version (voir chap. "Installation du logiciel")).
- ▶ Vérifier que la version du logiciel de la centrale est à jour.
- ▶ Effectuer une mise à jour éventuelle du logiciel (voir chap. "Mise à jour du logiciel").
- ▶ Charger les réglages par défaut (voir chap. "Configuration de l'installation").



ATTENTION :

tous les réglages précédents seront supprimés !

- ▶ Régler la taille de la batterie et le nombre de PME (voir chap. "Réglages de la batterie").
- ▶ Régler la configuration individuelle.
- ▶ Effectuer le transfert dans la centrale.

19.2.3 Le logiciel risque de ne pas démarrer complètement. / Le logiciel est "suspendu" pendant le chargement de la centrale.

- ▶ Quitter éventuellement le programme via le gestionnaire des tâches.
- ▶ Débrancher le câble USB
- ▶ Vérifier le câble USB et le raccordement USB. Si le câble ou le raccordement est défectueux, la connexion risque de ne pas être établie correctement et le logiciel ne peut pas charger complètement la configuration.
- ▶ Vérifier la charge de votre ordinateur et l'attribution du bon pilote (attribuer à nouveau éventuellement -> voir chap. "Installation du logiciel").
- ▶ Redémarrer le logiciel et rebrancher le câble USB.

19.3 L'ordre des modules est-il important ?

Le logiciel permet d'effectuer de nombreux réglages, mais il est recommandé d'établir les modules en respectant autant que possible la configuration standard (meilleure vue d'ensemble) :

- Avec le CM / SM, un nouvel espace coupe-feu commence.
- Ne pas mettre le SM à la fin
- WM en dernière position
- L'ERM n'a pas de limite, mais ne doit pas être placé à la fin pour des raisons de visibilité.
- Si un DM est placé sur le côté gauche du SM correspondant, la panne du DM n'est pas affichée sur le SM.

19.4 Recherche de panne générale

Utiliser les différents affichages pour trouver l'emplacement défectueux :

- Code LED sur le module (voir notice de montage MBZ 300)
- Fichier log
- Pages de statut des modules avec :
 - États et valeurs actuelles (comparaison de la valeur de référence avec ce support)
 - Affichage des erreurs
- Mesure des différentes sorties et entrées et comparaison avec l'affichage du logiciel PC

19.5 Recherche de pannes en cas de connexion CAN de plusieurs centrales

- ▶ "Diviser pour mieux régner" : Connecter uniquement les centrales locales avec les centrales les plus proches (vérifier les bornes CAN !).
 - Terminer cette étape.
 - Débrancher toutes les autres connexions CAN.
 - Ouvrir le logiciel "Centrales connectées".
 - Vérifier que les deux centrales sont disponibles.
- ▶ Les points des autres étapes doivent être répétés en conséquence.

19.6 À quoi correspond la temporisation motorisée à la fermeture du MBZ 300 ?

Pendant la temporisation motorisée à la fermeture, les LED du module et des boutons raccordés clignotent (réglage standard)

Si les points suivants sont paramétrés sur un MBZ 300 :	Alarme			Ventilation	
	OUVERTURE (avec activation de nuit VdS)	OUVERTURE (sans activation de nuit VdS)	FERMETURE (réinitialisation)	OUVERTURE	FERMETURE
-> le temps de fonctionnement du moteur est le suivant :					
Temps de désactivation des lignes d'entraînement = X (Standard : 300 sec.) Limitation du temps de fonctionnement OUVERTURE pour la ventilation = inactive Automatisme de pas = inactif				X (300 sec.)	
Temps de désactivation des lignes d'entraînement = X (Standard : 300 sec.) Limitation du temps de fonctionnement OUVERTURE pour la ventilation = Y (par ex. 40 sec.)	Toutes les 2 min. pendant 30 min. au total 3 sec. FERMETURE - OUVERTURE	120 sec.	X (300 sec.)	Y (40 sec.)	X (300 sec.)
Temps de désactivation des lignes d'entraînement = X (Standard : 300 sec.) Automatisme de pas = Z (par ex. 10 sec.)				chaque fois Z (10 sec.)	

20 Signification des entrées du log

Voir chap. "RealTime_Log - Centrale".

Toutes les entrées possibles du log sont indiquées ici. Une sélection restreinte de ces entrées est principalement utilisée pendant le fonctionnement. Le niveau de log à partir duquel ce type de notification est émise est également indiqué. Les niveaux de log sont répartis de la façon suivante. Un niveau de log bas (ou précis) inclut obligatoirement les entrées du niveau de log supérieures. Cela signifie que les entrées d'erreur sont toujours également comprises dans le log lorsque celui-ci est en mode alarme. Les niveaux de log potentiels sont classés du plus faible au plus élevé.

LOG_FINE	Le niveau de log le plus précis : tout est enregistré. On obtient ainsi une vue d'ensemble précise des processus dans l'installation. Cependant, en raison de l'importance de l'espace nécessaire, le log ne remonte pas très loin dans le passé.
LOG_INFO	Les processus de commutation sont enregistrés dans le log.
LOG_ALARM	Les erreurs et les états d'alarme ainsi que les déclenchements sont enregistrés.
LOG_ERROR	Seules les erreurs sont enregistrées.
%d	correspond à un chiffre au choix, il s'agit le plus souvent de l'ID du module auquel cette entrée de log fait référence.
SM %d	SM_0 est le CM. Le CM et le SM sont identifiés ici.

Entrée du lo	Granularité	Image d'erreur	Remarque
Bus Fault Exception, système à l'arrêt !	LOG_ERROR	Une erreur est survenue lors de l'accès au bus système.	Erreur matérielle ? Remplacer le CM.
CAN Main: CANSendMsg() Error!	LOG_ERROR	L'interface CAN de cette centrale n'a pas pu envoyer une notification.	Vérifier le module CAN
CAN XmitQueue: Error %d!	LOG_ERROR	Cette centrale n'a pas pu transférer une notification CAN.	Vérifier le module CAN
CAN: buff emptied!	LOG_ERROR	Un élément absent doit être envoyé.	Redémarrer le CM
CAN: kfg fkt mismatch!	LOG_ERROR	Une commande n'a pas été entièrement reçue.	Compensation automatique.
CAN: MBOX_CAN buffer full	LOG_ERROR	La centrale n'est pas parvenue à effectuer l'envoi.	Si la configuration de l'installation CAN a été effectuée correctement, y a-t-il des règles "pertinentes" ?
CAN: mbusb, buffer processing problem!	LOG_ERROR	Lors d'une opération de télémaintenance d'une centrale via CAN, il y a eu un dépassement de tampon.	Si l'une des centrales ne réagit pas, il faut la redémarrer et redémarrer le processus de configuration.
CAN: mbusb, eval_cmd buffer problem!	LOG_ERROR	Cette centrale ne comprend pas une commande transmise via CAN.	Toutes les centrales ont-elles la même version du logiciel ?
CAN: Modbus communication failure %d!	LOG_ERROR	Erreur de lecture à partir de la connexion CAN.	CAN Modul ok?
CAN: rec array overflow!	LOG_ERROR	Possible uniquement si quelqu'un perturbe activement le transfert des données.	Si toutes les centrales ont-elles la même version du logiciel, qu'y a-t-il sur le câble CAN ?
CAN: rec queue full!	LOG_ERROR	Ces centrales ont reçu trop d'ordres différents de façon simultanée.	Si la configuration de l'installation CAN a été effectuée correctement, y a-t-il des règles "pertinentes" ?
CAN: reception while processing!	LOG_ERROR	Pendant une analyse de commande CAN, des données inconnues ont été transmises.	Toutes les centrales ont-elles la même version du logiciel ?
canf_mbm_writeread(): too many resends!	LOG_ERROR	Une notification a été répétée trop souvent sans réponse.	Une centrale est-elle désactivée ou déconnectée ? (Câble ?)
canf_xmit_konf(): CANSendMsg timeout!	LOG_ERROR	Une notification n'a pas pu être envoyée dans les délais, perte de données possible.	Ne doit pas se produire. Si cela se produit pendant un processus d'enregistrement, ce dernier doit être répété.
canfi_eval_cmd, requesting resend...	LOG_ERROR	La commande n'a pas été reçue complètement et est redemandée.	Il ne s'agit pas d'une erreur au sens propre, car elle est compensée. Si cela se produit fréquemment, cela indique qu'il y a un problème avec le bus CAN.

canfi_mbusb_received(): MBOX_CAN error %d!	LOG_ERROR	Une erreur inattendue est survenue lors de la réception d'une notification CAN.	Vérifier le module CAN
CANSendMsgQ(): Queue full!	LOG_ERROR	Cette centrale n'a pas pu transférer une notification CAN à cause d'un statut tampon.	Vérifier le module CAN
Clock Source failure (Clock Security System)!!!	LOG_ERROR	Le minuteur est défectueux.	Erreur matérielle ? Remplacer le CM.
CM IWDG-RESET!!!	LOG_ERROR	Si le système s'est "suspendu" ou que le watchdog le croit, il déclenche un reboot (redémarrage).	Ne doit pas se produire. Effectuer une mise à jour logicielle ou remplacer le CM.
Creating autoKonfig, eepCfg ver.> 3...	LOG_INFO	Après le démarrage, une configuration inconnue a été trouvée dans EEprom, une nouvelle configuration qui a été conçue pour les modules trouvés est créée et utilisée.	...
Creating autoKonfig...	LOG_INFO	Après le démarrage, une nouvelle configuration qui a été conçue pour les modules trouvés est créée et utilisée.	...
DM %d: Alarm AUF	LOG_ALARM	Ce DM se déplace en raison d'un défaut du système de désenfumage et d'extraction de chaleur.	...
DM %d: ALARM bei deaktiviertem DG!	LOG_ALARM	Sur ce DM, l'alarme a été / devait être déclenchée, car le générateur de gaz sous pression soit désactivé. (voir "Mode de fonctionnement DM")	Le générateur de gaz sous pression devait être activé.
DM %d: Alarm reset bei deaktiviertem DG!	LOG_ALARM	L'état de l'alarme d'un DM a été réinitialisé, mais le générateur de gaz sous pression raccordé au DM est encore désactivé. (voir Mode de fonctionnement DM)	Activer le générateur de gaz sous pression.
DM %d: Alarm reset, DG spannungslos	LOG_ALARM	L'état de l'alarme d'un DM a été réinitialisé, mais le générateur de gaz sous pression raccordé au DM est hors tension.	Alimenter le générateur de gaz sous pression avec du courant.
DM %d: Alarm ZU	LOG_ALARM	Ce Dm est déplacé en FERMETURE d'urgence en raison d'un défaut du système de désenfumage et d'extraction de chaleur.	...
DM %d: ALARM, DG aktiviert	LOG_ALARM	Ce DM active le générateur de gaz sous pression.	similaire au déplacement d'une fenêtre.
DM %d: ALARM, HM freigegeben	LOG_ALARM	La ventouse électromagnétique de ce DM a été relâchée (l'alimentation en tension a été interrompue).	...
DM %d: Alarm-Reset	LOG_ALARM	Sur ce DM, l'état de l'alarme a été réinitialisé, il est défini sur "OUVERTURE" et peut être déplacé via la ventilation.	...
DM %d: ALARM, Überschreiben des Sperrkontakts	LOG_ALARM	Une fois le délai défini écoulé, le contact de verrouillage a été ignoré en cas d'alarme.	...
DM %d: AUF	LOG_INFO	Ce DM se déplace en position d'ouverture.	...
DM %d: AUF (LZM)	LOG_INFO	Si le DM ne doit plus se déplacer et a déjà atteint son temps de fonctionnement en "OUVERTURE" maximum (limitation du temps de fonctionnement).	...
DM %d: Auto-ZU	LOG_INFO	Un DM se ferme automatiquement.	...
DM %d: Fenster ist offen	LOG_INFO	Cette fenêtre de la ligne moteur du DM est ouverte.	...
DM %d: Fenster ist geschlossen	LOG_INFO	Cette fenêtre de la ligne moteur du DM est fermée. Le temps de désactivation des lignes d'entraînement est complètement expiré dans le sens de FERMETURE	...
DM %d: HM aktiviert	LOG_INFO	La ventouse électromagnétique de ce DM a été activée à cause d'un défaut du système de désenfumage et d'extraction de chaleur.	...
DM %d: HMinut AUF	LOG_INFO	Une minuterie a été démarrée pour ce DM.	...
DM %d: ist schon AUF	LOG_FINE	Si le DM ne doit plus se déplacer et a déjà atteint son temps de fonctionnement en "OUVERTURE" maximum.	...
DM %d: ist schon ZU	LOG_FINE	La ventouse électromagnétique de ce DM a été activée à cause d'un défaut du système de désenfumage et d'extraction de chaleur.

DM %d: Linie spannungslos	LOG_FINE	L'alimentation en tension de la ligne d'entraînement du DM a été désactivée (après expiration du temps de désactivation des lignes d'entraînement).	...
DM %d: LT AUF	LOG_FINE	Le bouton du DM a enregistré une pression sur le bouton OUVERTURE.	...
DM %d: LT STOP	LOG_FINE	Le bouton du DM a enregistré une pression sur le bouton d'arrêt.	...
DM %d: LT ZU	LOG_FINE	Le bouton du DM a enregistré une pression sur le bouton FERMETURE.	...
DM %d: LZMinit ZU	LOG_FINE	Le mode de fonctionnement ferme le DM.	...
DM %d: LZM-Stop	LOG_INFO	Le mode de fonctionnement a "arrêté" un DM.	...
DM %d: no key	LOG_FINE	Le DM a enregistré un relâchement d'un bouton.	...
DM %d: NOTAUF	LOG_ALARM	Le DM déplace le moteur en position d'OUVERTURE d'urgence en raison d'un défaut du système de désenfumage et d'extraction de chaleur.	...
DM %d: STOP	LOG_INFO	Ce DM s'arrête.	...
DM %d: STOP durch Sperrkontakt	LOG_INFO	La ligne de moteur activée du DM a été arrêtée par le contact de verrouillage.	...
DM %d: Sperrkontakt 1 AUF aktiviert	LOG_INFO	Le contact de verrouillage 1 a été activé dans le sens d'OUVERTURE	...
DM %d: Sperrkontakt 1 AUF deaktiviert	LOG_INFO	Le contact de verrouillage 1 a été désactivé dans le sens d'OUVERTURE	...
DM %d: Sperrkontakt 2 AUF aktiviert	LOG_INFO	Le contact de verrouillage 2 a été activé dans le sens d'OUVERTURE	...
DM %d: Sperrkontakt 2 AUF deaktiviert	LOG_INFO	Le contact de verrouillage 2 a été désactivé dans le sens d'OUVERTURE	...
DM %d: Sperrkontakt 1 ZU aktiviert	LOG_INFO	Le contact de verrouillage 1 a été activé dans le sens de FERMETURE	...
DM %d: Sperrkontakt 1 ZU deaktiviert	LOG_INFO	Le contact de verrouillage 1 a été désactivé dans le sens de FERMETURE	...
DM %d: Sperrkontakt 2 ZU aktiviert	LOG_INFO	Le contact de verrouillage 1 a été désactivé dans le sens de FERMETURE	...
DM %d: Sperrkontakt 2 ZU deaktiviert	LOG_INFO	Le contact de verrouillage 2 a été désactivé dans le sens de FERMETURE	...
DM %d: Sperrkontakt 1 ZU/AUF aktiviert	LOG_INFO	Le contact de verrouillage 1 a été activé dans le sens de FERMETURE et d'OUVERTURE	...
DM %d: Sperrkontakt 1 ZU/AUF deaktiviert	LOG_INFO	Le contact de verrouillage 1 a été désactivé dans le sens de FERMETURE et d'OUVERTURE	...
DM %d: Sperrkontakt 2 ZU/AUF aktiviert	LOG_INFO	Le contact de verrouillage 2 a été activé dans le sens de FERMETURE et d'OUVERTURE	...
DM %d: Sperrkontakt 2 ZU/AUF deaktiviert	LOG_INFO	Le contact de verrouillage 2 a été désactivé dans le sens de FERMETURE et d'OUVERTURE	...
DM %d: ZU	LOG_INFO	Ce DM se déplace en position de fermeture.	...
Eeprom was erased...	LOG_INFO	Indique que les entrées du log trouvées comportent des erreurs et que le log a donc été supprimé.	Cela peut se produire lorsque le bloc secteur et la batterie sont défectueux et que la tension diminue de façon soudaine. La tension disponible pendant l'enregistrement du log n'est donc plus suffisante.
Funktion existiert nicht ID %d !	LOG_ERROR	Peut survenir lorsqu'une configuration d'un nouveau programme de configuration d'un logiciel trop ancien est utilisée. La configuration nécessite que des fonctions non disponibles dans le logiciel soient utilisées.	Mise à jour du logiciel du CM.
Hard Fault Exception, système à l'arrêt !	LOG_ERROR	Le CPU a atteint un emplacement qu'il ne devrait pas atteindre.	Erreur dans le logiciel du CM ou erreur HW.
IOM Poll Error %d/%d missing	LOG_ERROR	Contact impossible avec y sur x modules au cours d'un cycle.	Ce n'est pas grave en cas d'apparition sporadique, car l'erreur est compensée. En cas d'apparition permanente, cela signifie qu'un ou plusieurs modules sont défectueux.

Loading Eeprom Konfig...	LOG_INFO	Après le démarrage, la configuration a été chargée à partir d'EEPROM et est utilisée.	...
mbf_querysystem(): konfig present, %d IOM's are missing!	LOG_ERROR	Les centrales ont été débranchées ou commutées depuis le dernier démarrage.	Rétablir la configuration par défaut et adresser / configurer correctement.
Mem Manage Exception, système à l'arrêt !	LOG_ERROR	Erreur de gestion de la mémoire.	Logiciel corrompu, mémoire défectueuse, autotest VDS entrées disponibles ? Remplacer le CM.
NMI Exception	LOG_ERROR	Le minuteur est inaccessible.	Erreur matérielle ? Remplacer le CM.
PM Poll Error	LOG_ERROR	Le PM n'a pas pu être contacté via le modbus.	Erreur matérielle ? Remplacer le PM/CM ?
PM(E): Akkufehler	LOG_ERROR	Le PM ne trouve pas de batterie.	Vérifier la batterie et le câble, vérifier à l'aide du logiciel de configuration si les PME et la capacité de la batterie sont définis correctement. Si cela ne permet pas de résoudre le problème, remplacer les PME ou le PM à l'aide des valeurs affichées sur la page de statut du PM.
PME1 angeschlossen, aber nicht konfiguriert	LOG_ERROR	Un PME1 est disponible dans la centrale, mais n'a pas été configuré.	Démarrer le logiciel de configuration et définir le bon nombre de PME.
PME2 angeschlossen, aber nicht konfiguriert	LOG_ERROR	Un PME2 est disponible dans la centrale, mais n'a pas été configuré.	Démarrer le logiciel de configuration et définir le bon nombre de PME.
PM(E): Netzfehler	LOG_ERROR	Le PM ou la centrale ne reçoit plus de courant via le bloc secteur.	Vérifier le bloc secteur et le PM.
PM(E): OK	LOG_INFO	Le PM détecte de nouveau du courant et une batterie. (Condition pour cette notification : absence de l'un de ces éléments).	...
PM/IOM Poll ok!	LOG_ERROR	Uniquement en combinaison avec la notification IOM Poll Error %d/%d et démontre que le PM est ok dans ce contexte.	Pas de défaut
PM : Netz und Akku fehlt	LOG_ERROR	Une panne est survenue sur le SM, mais le système ne réagit pas à cause du mode économie d'énergie.	Réaction souhaitée ...
RTC count lost!!!	LOG_ERROR	Le CM a perdu son horaire.	Synchroniser avec le PC.
Semaphore deadlock: %s, err: %d	LOG_ERROR	Une ressource du système d'exploitation CM n'a pas pu être validée, le système CAN risque donc de ne plus fonctionner.	Le redémarrage du CM peut résoudre le problème.
SM %d: NOT_AUF BMZ1	LOG_ALARM	Une réinitialisation avec le BMZ1 a été déclenchée sur ce SM.	...
SM %d: NOT_AUF BMZ2	LOG_ALARM	Une réinitialisation avec le BMZ2 a été déclenchée sur ce SM.	...
SM %d: NOT_AUF RM1	LOG_ALARM	Une réinitialisation avec la ligne de capteurs 1 a été déclenchée sur ce SM.	...
SM %d: NOT_AUF RM2	LOG_ALARM	Une réinitialisation avec la ligne de capteurs 2 a été déclenchée sur ce SM.	...
SM %d LED Stoerung: %d	LOG_ERROR	Indique que la LED de panne a été définie sur ce SM. Plusieurs causes sont possibles. En association avec une "panne DM %d: %d" par exemple, "Panne DM %d: %d" est l'élément déclencheur. Il peut cependant également s'agir d'une panne d'une ligne de capteurs du SM.	En cas de "panne DM %d: %d", veuillez lire impérativement cette section ou vérifier l'erreur de ligne (adaptateur de test ?) et remplacer le SM le cas échéant.
SM %d: Alarm-Reset	LOG_ALARM	Le bouton de réinitialisation a été actionné sur ce SM et l'état de l'alarme a été réinitialisé.	...
SM %d: BMZ an RM1 NOT_ZU	LOG_ALARM	Une réinitialisation avec la ligne de capteurs 1 a été déclenchée sur ce SM.	...
SM %d: BMZ an RM2 NOT_ZU	LOG_ALARM	Une réinitialisation avec la ligne de capteurs 2 a été déclenchée sur ce SM.	...

SM %d: Linienfehler Handmelder!	LOG_ERROR	Une erreur de ligne a été détectée sur le bouton de l'alarme du système de désenfumage et d'extraction de chaleur sur ce SM.	Vérifier le conduit et si le test est négatif, remplacer le SM.
SM %d: Linienfehler Not-ZU!	LOG_ERROR	Une erreur de ligne a été détectée sur le bouton de l'alarme du système de désenfumage et d'extraction de chaleur sur ce SM.	Vérifier le conduit et si le test est négatif, remplacer le SM.
SM %d: Linienfehler RM1!	LOG_ERROR	Une erreur de ligne a été détectée sur la ligne de capteurs 1 sur ce SM.	Vérifier le câble et si le test est négatif, remplacer le SM.
SM %d: Linienfehler RM2!	LOG_ERROR	Une erreur de ligne a été détectée sur la ligne de capteurs 2 sur ce SM.	Vérifier le conduit et si le test est négatif, remplacer le SM.
SM %d: LT AUF	LOG_INFO	Une activation du bouton OUVERTURE a été détectée sur le bouton de ventilation de ce SM.	...
SM %d: LT STOP	LOG_INFO	Une activation du bouton d'arrêt a été détectée sur le bouton de ventilation de ce SM.	...
SM %d: LT ZU	LOG_INFO	Une activation du bouton FERMETURE a été détectée sur le bouton de ventilation de ce SM.	...
SM %d: no key	LOG_INFO	Un relâchement, c'est-à-dire l'absence d'activation d'un bouton au sens propre, a été détecté sur le bouton de ventilation de ce SM.	...
SM %d: NOT_AUF HSE	LOG_ALARM	Une activation du bouton OUVERTURE D'URGENCE a été détectée sur le bouton du système de désenfumage et d'extraction de chaleur de ce SM.	...
SM %d: NOT_AUF RM 1	LOG_ALARM	Une alarme avec la ligne de capteurs 1 a été déclenchée sur ce SM.	...
SM %d: NOT_AUF RM 2	LOG_ALARM	Une alarme avec la ligne de capteurs 2 a été déclenchée sur ce SM.	...
SM %d: NOT_AUF Reset Failure	LOG_ERROR	Une erreur de ligne lors de la réinitialisation du capteur manuel a été détectée sur ce SM.	Vérifier le câble et si le test est négatif, remplacer le SM.
SM %d: NOT_ZU	LOG_ALARM	Une FERMETURE d'urgence a été détectée sur ce SM.	...
SM %d: NOT_ZU (res)	LOG_ALARM	Une FERMETURE d'urgence a été détectée sur ce SM.	...
SM%d: Mreset	LOG_INFO	Un testeur de réinitialisation a été détecté sur ce SM. (bouton-poussoir reset sur le module)	...
STL: >>> RAM Error (March C- Run-time check)	LOG_ERROR	Les procédures d'auto-test (VDS) ont détecté une erreur.	Erreur matérielle ? Remplacer le CM.
STL: Abnormal Clock Test routine termination	LOG_ERROR	Les procédures d'auto-test (VDS) ont détecté une erreur.	Erreur matérielle ? Remplacer le CM.
STL: Class B variable error (clock test)	LOG_ERROR	Les procédures d'auto-test (VDS) ont détecté une erreur.	Erreur matérielle ? Remplacer le CM.
STL: Clock Source failure (Run-time)	LOG_ERROR	Les procédures d'auto-test (VDS) ont détecté une erreur sur le minuteur.	Erreur matérielle ? Remplacer le CM.
STL: Control Flow Error (main loop)	LOG_ERROR	Les procédures d'auto-test (VDS) ont détecté une erreur.	Erreur matérielle ? Remplacer le CM.
STL: Control Flow error in RAM-Test-ISR	LOG_ERROR	Les procédures d'auto-test (VDS) ont détecté une erreur.	Erreur matérielle ? Remplacer le CM.
STL: Run-time FLASH CRC Error	LOG_ERROR	Les procédures d'auto-test (VDS) ont détecté une erreur Flash.	Erreur matérielle ? Remplacer le CM.
STL: Run-time FLASH CRC OK, %d cycles	LOG_FINE	Le contrôle Flash de la procédure d'auto-test (VDS) a été exécuté avec succès pour la x-ème fois.	...
STL: SRAM-Check OK, %d cycles	LOG_FINE	Le contrôle Flash de la procédure d'auto-test (VDS) a été exécuté avec succès pour la x-ème fois.	...
STL: Stack overflow	LOG_ERROR	Les procédures d'auto-test (VDS) ont provoqué une erreur.	Erreur matérielle ? Remplacer le CM.
STL: Start-up CPU Test Failure	LOG_ERROR	Le CPU ne fonctionne plus correctement	Erreur matérielle Remplacer le CM.
STL: TOO MANY REBOOT FAILURES, LOCKING UP!!!	LOG_ERROR	Pour une raison quelconque, le CM redémarre très souvent, une erreur a été détectée.	Erreur matérielle ? Remplacer le CM.
Stoerung bei PF DM %d: %d	LOG_ERROR	Une panne est survenue sur le DM, mais le système ne réagit pas à cause du mode économie d'énergie.	Réaction souhaitée ...

Stoerung bei PF SM %d: %d	LOG_ERROR	Une panne est survenue sur le SM, mais le système ne réagit pas à cause du mode économie d'énergie.	Réaction souhaitée ...
Stoerung DM %d: %d	LOG_ERROR	Indique une panne sur ce DM, le plus souvent un défaut de la ligne de capteurs. Sur certains anciens DM, il y avait une erreur ici, qui apparaissait brièvement, mais il ne s'agissait pas d'une panne.	Si une panne de ligne est exclue et qu'il s'agit d'une panne brève, une mise à jour du logiciel du DM est recommandée. Si les deux solutions ne suffisent pas, le DM concerné doit être remplacé.
Stoerung ERM %d: %d	LOG_ERROR	Indique une panne de tension système sur cet ERM	
Testmode initiated...	LOG_ERROR	Il ne s'agit pas d'un logiciel CM au sens propre ! Le CM comporte uniquement un programme de test !	Mise à jour du logiciel avec le gestionnaire de démarrage.
Mode de tes : KonfigTask abgebrochen...	LOG_ERROR	Il ne s'agit pas d'un logiciel CM au sens propre ! Le CM comporte uniquement un programme de test !	Mise à jour du logiciel avec le gestionnaire de démarrage.
Usage Fault Exception, système à l'arrêt	LOG_ERROR	Les bits n'ont aucun sens pour le CPU.	Logiciel OK ? Nouveau Flash ? Erreur matérielle ? Remplacer le CM.
WM %d: kein Regen	LOG_INFO	Un WM a détecté de la pluie.	...
WM %d: REGEN	LOG_INFO	Un WM a détecté de la pluie.	...
WM %d: VENT	LOG_INFO	Un WM a détecté du vent dans une direction définie.	...
WM %d: VENT T%d	LOG_INFO	Indique que le WM a détecté du vent.	...
WM %d: Wind unterhalb Schwelle	LOG_INFO	Le vent est inférieur à la valeur seuil sur un WM.	...
WM %d: WRG fehlt!	LOG_ERROR	Un capteur du sens du vent est configuré dans un WM, mais le WM n'en détecte aucun.	Le capteur/WM ou le câble fonctionne-t-il ? Tester le WM / Capteur => procéder au remplacement.



En cas de question, veuillez toujours envoyer le fichier "Error Log" de configuration du SW. Vous trouverez le fichier "ErrorLog.txt" dans le dossier de la clé de licence.

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
Tel. +49 (0) 7152 203 594
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6440
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6840
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte/Luxemburg
Tel. +49 (0) 7152 203 6888
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
Tel. +49 (0) 7152 203 6770
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord
Tel. +49 (0) 7152 203 6600
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH
Tel. +49 (0) 1802 923392
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria

GEZE Austria
E-Mail: austria.at@geze.com
www.geze.at

Baltic States

GEZE GmbH Baltic States office
E-Mail: office-latvia@geze.com
www.geze.com

Benelux

GEZE Benelux B.V.
E-Mail: benelux.nl@geze.com
www.geze.be
www.geze.nl

Bulgaria

GEZE Bulgaria - Trade
E-Mail: office-bulgaria@geze.com
www.geze.bg

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

France

GEZE France S.A.R.L.
E-Mail: france.fr@geze.com
www.geze.fr

Hungary

GEZE Hungary Kft.
E-Mail: office-hungary@geze.com
www.geze.hu

Iberia

GEZE Iberia S.R.L.
E-Mail: info@geze.es
www.geze.es

India

GEZE India Private Ltd.
E-Mail: office-india@geze.com
www.geze.in

Italy

GEZE Italia S.r.l.
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l.
E-Mail: roma@geze.biz
www.geze.it

Poland

GEZE Polska Sp.z o.o.
E-Mail: geze.pl@geze.com
www.geze.pl

Romania

GEZE Romania S.R.L.
E-Mail: office-romania@geze.com
www.geze.ro

Russia

OOO GEZE RUS
E-Mail: office-russia@geze.com
www.geze.ru

Scandinavia – Sweden

GEZE Scandinavia AB
E-Mail: sverige.se@geze.com
www.geze.se

Scandinavia – Norway

GEZE Scandinavia AB avd. Norge
E-Mail: norge.se@geze.com
www.geze.no

Scandinavia – Denmark

GEZE Danmark
E-Mail: danmark.se@geze.com
www.geze.dk

Singapore

GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.
E-Mail: gezesea@geze.com.sg
www.geze.com

South Africa

GEZE South Africa (Pty) Ltd.
E-Mail: info@gezesa.co.za
www.geze.co.za

Switzerland

GEZE Schweiz AG
E-Mail: schweiz.ch@geze.com
www.geze.ch

Turkey

GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
E-Mail: office-turkey@geze.com
www.geze.com

Ukraine

LLC GEZE Ukraine
E-Mail: office-ukraine@geze.com
www.geze.ua

United Arab Emirates/GCC

GEZE Middle East
E-Mail: gezeme@geze.com
www.geze.ae

United Kingdom

GEZE UK Ltd.
E-Mail: info.uk@geze.com
www.geze.com

GEZE GmbH

Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Tel.: 0049 7152 203 0
Fax.: 0049 7152 203 310
www.geze.com

